

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: 01.07.2025

**PL** **Nagrzewnica elektryczna**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**EN** **Electric heater**

Operating instructions with warranty card

**CZ** **Elektrický ohřivač**

Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Elektrický ohrievač**

Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Elektrinis šildytuvas**

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Elektriskais industriālais sildītājs**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Elektromos hőlégfűvő**

Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Aerotermă electrică**

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**SI** **Električni grelnik**

Navodila za uporabo z garancijsko kartico

**HR** **Električni grijač**

Upute za upotrebu s jamstvenim listom

**BG** **Електрически нагревател**

Ръководство за употреба с гаранционна карта

**UA** **Електричний обігрівач**

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

**DE** **Elektrische Heizung**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**FR** **Chauffage électrique**

Mode d'emploi et carte de garantie

**Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.**

**PL** Wszystkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**EN** All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.**

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Tento výrobek je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.**

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Šis produkts gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gera izoliuotose patalpose.**

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.**

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēstību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségben történő alkalmazásra megfelelő.**

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Acest product este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.**

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.**

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama.**

**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.**

**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешение от „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.**

**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для рекамаи продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch oder für die Verwendung in gut isolierten Räumen geeignet.**

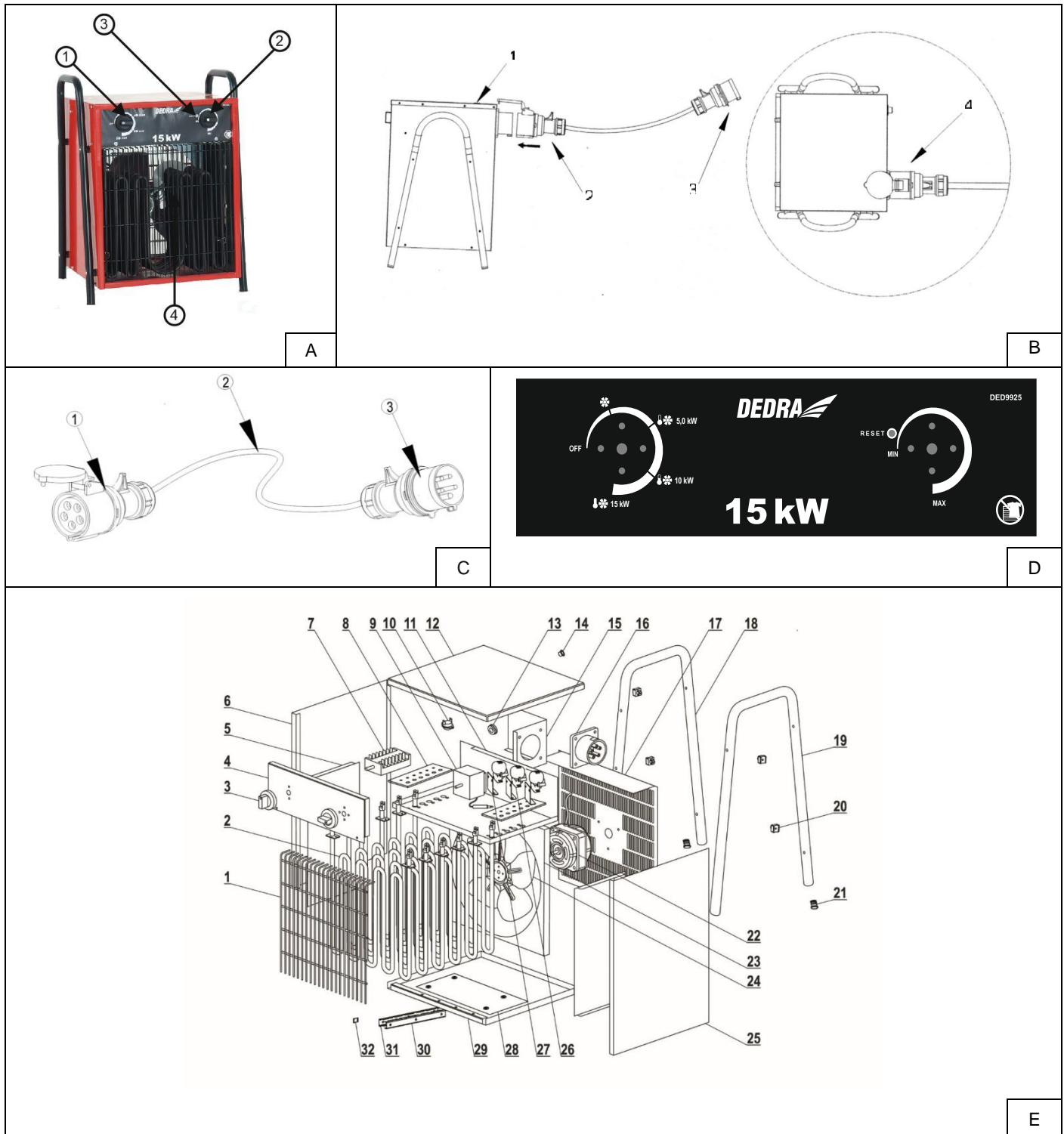
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Ce produit est uniquement destiné à un usage occasionnel ou dans des pièces bien isolées.**

**FR** Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



## 1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Description des pictogrammes



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Mandatory: read the user manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Obligatorisch: die Bedienungsanleitung lesen / Obligatoire: lire le manuel d'utilisation



**Nie zakrywać wylotu** / Do not cover the outlet / Nezakrývajte výstupní otvor / Nepríkrývať prieduchy / Nepridengti oro išmetimo angos / Neslėgti izvadu / Ne takarja le a kimeneti nyílásokat / Nu acoperiți deschizăturile / Ne pokrivate vtičnice / Nemojte prekrivati utičnicu / He pokrивайте изхода / He zakrивajte rozetku / Decken Sie die Steckdose nicht ab / Ne pas obstruer la sortie



**Ostrzeżenie: gorące powierzchnie** / Warning: hot surfaces / Upozornění: horký povrch / Varovanie: horúci povrch / Įspėjimas: karštas paviršius / Brīdinājums: karsta virsma / Figyelmeztetés: forró levegő / Avertizare: aer fierbinte / Opozorilo: vroče površine / Upozorenje: vruće površine / Предупреждение: горещи повърхности / Warnung: Heiße Oberflächen / Avertissement: surfaces chaudes

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń / Information requirements for electric local heaters / Požadavky na informace o elektrických ohřivačích / Informačné požiadavky na elektrické ohrievače / Elektrinių patalpų šildytuvų informaciniai reikalavimai / Informācijas prasības elektriskajiem telpu sildītājiem / Az elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó tájékoztatósi követelmények / Cerințe de informare pentru încălzitoarele electrice / Informațijske zahteve za električne grelnike prostorov / Informațijski zahtjevi za električne grijalice za lokalno grijanje prostora / Информационни изисквания за електрически отоплителни уреди / Вимоги до інформації про електричні обігрівачі приміщень / Informationspflichten für elektrische Raumheizgeräte / Exigences en matière d'information concernant les appareils de chauffage électrique locaux:

Dane teleadresowe / Contact details / Kontaktní údaje / Kontaktné údaje / Kontaktné informacija / Kontaktinformacija / Elérhetőségek / Date de contact / Данни за контакт / Контактні дані / Kontaktangaben / Coordonnées		Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779 serwis@dedra.pl www.dedra.pl					
Identifikator modelu / Model identifiers(s) / Identifikatory modelu / Identifikatory modelu / Modelo identifikatoriai / Modelja identifikatori(-) / Modell azonosító(k) / Identificatori(i) de model / Идентификатори на модела(ите) / Идентификатор(и) модели / Modellbezeichnung(en) / Identificateurs de modèle: DED925							
Parametr / Item / Položka / Položka / Prekė / Prece / Tétel / Articolul / Артикул / Пункт / Angabe / Paramétrer	Oznaczenie / Wartość / Jednostka / Symbol / Value // Unit / Symbol / Hodnota / Jednotka / Symbol / Hodnota / Jednotka / Symbolis / Vertė / Vienetas / Simbols / Vertība / Vienība / Szimbólum / Érték / Egység / Símbol / Valoare / Unitate / Символ / Стойност / Единица / Символ / Варість / Значення / Symbol / Wert / Valeur / Einheit / Marquage			Parametr / Item / Položka / Položka / Prekė / Prece / Tétel / Articolul / Артикул / Пункт / Angabe / Paramétrer			
Moc cieplna / Heat output / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Šiltuma jauda / Hőteljesítmény / Putere termică / Топлиная мощность / Тепловая мощность / Wärmeleistung / Puissance thermique		Rodzaj regulatora mocy cieplnej / temperaty w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Type of heat output / room temperature control (select one) / Typ tepelného výkonu / regulace teploty v miestnosti (vyberte jeden) / Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jeden) / Šiluminės galios / patalpos temperatūros regulavimo tipas (pasirinkite vieną) / Šiltuma jaudas / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu) / Hőfokszabályozás / helyiséghőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet) / Tip de putere termică / control al temperaturii camerei (selectați unul) / Вид на топлинната мощност/контрол на стайната температура (изберете един) / Тип теплової потужності / регулювання температури в приміщенні (оберіть один) / Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturregelung (bitte eine Möglichkeit auswählen) / Type de régulateur de puissance thermique / température dans la pièce (sélectionner une option)					
Nominalna moc cieplna / Nominal heat output / Jmenovitý tepelný výkon / Jmenovitý tepelný výkon / Nominali šilumos galia / Nominālā siltuma jauda / Névleges hőteljesítmény / Putere termică nominală / Номинальная тепловая мощность / Nennwärmeleistung / Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	15,0	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / Single stage heat output and no room temperature control / Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace teploty v místnosti / Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulácia teploty v miestnosti / Vienos pakopos šilumos galia ir nėra patalpos temperatūros reguliavimo / Vienpakāpes siltuma jauda un bez telpas temperatūras regulēšanas / Egyfokozatú fűtési teljesítmény és szobahőmérséklet-szabályozás nélkül / Producție de căldură într-o singură etapă și fără control al temperaturii camerei / Единствалпна топлинна мощност и без контрол на стайната температура / Одноступеневая тепловая мощность и отсутствие регулирования температуры в помещении / Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle / Puissance thermique à un seul niveau sans régulation de la température ambiante	<input type="checkbox"/>		
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimum heat output (indicative) / Minimální tepelný výkon (orientační) / Minimálny tepelný výkon (orientačný) / Minimali šilumos galia (orientacinė) / Minimālā siltuma jauda (orientējoši) / Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű) / Putere termică minimă (indicativ) / Минимална топлинна мощност (ориентирувочна) / Минимальная тепловая мощность (ориентовна) / Minimalewärmeleistung (Richtwert) / Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	5,0	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / Two or more manual stages, no room temperature control / Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti / Divas vai vairākas manuālas pakāpes, bez telpas temperatūras kontroles / Két vagy több kézi fokozat, szobahőmérséklet-szabályozás nélkül / Două sau mai multe etape manuale, fără control al temperaturii camerei / Два или повече ръчни етапа, без контрол на стайната температура / Два або більше ручних ступені, без регулювання температури в приміщенні / Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle / Au moins deux degrés manuels sans régulation de la température dans la pièce	<input type="checkbox"/>		
Maksymalna stała moc cieplna / Maximum continuous heat output / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximální trvalý tepelný výkon / Didžiausia nepertraukiama šilumos galia / Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda / Maximális folyamatos hőteljesítmény / Putere termică maximă continuă / Максимальная продлжительная тепловая мощность / Максимальная безперервна тепловая мощность / Maximale kontinuierliche Wärmeleistung / Puissance thermique maximale constante	$P_{max,c}$	15,0	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / With mechanic thermostat room temperature control / S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / S mechanickým termostatom pre reguláciu teploty v miestnosti / Su mechaniniu termostatu reguliuojama kambario temperatūra / Ar mehāniskā termostata istabas temperatūras kontroli / Mechanikus termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással / Cu termostat mecanic de control al temperaturii camerei / С механичен термостат за регулиране на стайната температура / З механічним термостатом для регулювання температури в приміщенні / Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat / Régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat	<input checked="" type="checkbox"/>		
Pobór mocy / Power consumption / Spotřeba energie / Spotřeba energie / Energijas suvartojimas / Enerģijas patēriņš / Energiafogyasztás / Consumul de energie / Консумация на енергия / Энергоспоживания / Leistungsaufnahme / Consommation électrique	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / With electronic room temperature control / S elektronickou regulací pokojové teploty / S elektronickou reguláciou pokojové teploty / Su elektronine patalpos temperatūros kontrole / Ar elektronisku telpas temperatūras kontroli / Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással / Cu control electronic al temperaturii camerei / С електронен контрол на стайната температура / З електронним регулюванням температури в приміщенні / Mit elektronischer Raumtemperaturregler / Régulation électronique de la température ambiante						<input type="checkbox"/>
W trybie wyłączenia / In off mode / V režimu vypnutu / V režime vypnutu / Išjungties režimu / Izsūgtā režīmā / Kikapcsolt üzemmódban / În modul oprit / В режим на изключване / У выключенном режиме / Im Aus-Zustand / En mode désactivé	$P_o$	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / Electronic room temperature control plus day timer / Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač / Elektronická regulácia pokojové teploty a denný časovač / Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos laikmatis / Elektroniska istabas temperatūras kontrole un dienas taimeris / Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő / Control electronic al temperaturii camerei plus temporizator de zi / Електронен контрол на стайната температура и дневен таймер / Електронний контроль температури в приміщенні та денний таймер / Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitreglung / Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur journalier	<input type="checkbox"/>		
W trybie czuwania / In standby mode / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budějimo režimu / Gaidīšanas režīmā / Készenléti üzemmódban / În modul standby / В режим на готовност / У режимі очікування / Im Bereitschaftszustand / En mode veille	$P_{sm}$	N.A.	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / Electronic room temperature control plus week timer / Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač / Elektronická regulácia pokojové teploty a týždenný časovač / Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitės laikmatis / Elektroniska telpas temperatūras kontrole un nedēļas taimeris / Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő / Control electronic al temperaturii camerei plus temporizator săptămânal / Електронен контрол на стайната температура и седмичен таймер / Електронний контроль температури в приміщенні та тиждневий таймер / Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung / Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	<input type="checkbox"/>		
W trybie bezczynności / In idle mode / V klidovém režimu / V klidovom režime / Tuščiosios eigos režimu / Bezdarbišas režimā / Üresjárati üzemmódban / În modul inactiv / В режим на празен ход / У режимі очікування / Im Leerlaufzustand / En mode veille	$P_{dle}$	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Other control options (multiple selections possible) / Další možnosti ovládní (možnost výběru z více možností) / Další možnosti ovládní (možnosť výberu z viacerých možností) / Kitos valdymo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus) / Citas vadības opcijas (iespējamas vairākas izvēles) / Egyéb vezérlési lehetőségek (többszörös kiválasztás lehetséges) / Alte optiuni de control (sunt posibile selectii multiple) / Други опции за управление (възможни са няколко избора) / Інші варіанти керування (можна вибрати декілька варіантів) / Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich) / Autres options de réglage (vous pouvez en sélectionner plusieurs)	<input type="checkbox"/>		
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / In network standby / V pohotovostním režimu síť / V pohotovostním režimu siete / Tinklo budėjimo režimu / Tikla gaidīšanas režīmā / Hálózati készenléti / În standby de rețea / В режим на готовност на мрежата / У режимі очікування мережі / Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb / En mode veille lorsque connecté au réseau	$P_{nsm}$	N.A.	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / Room temperature control, with presence detection / Řízení teploty v místnosti s detekcí přítomnosti / Řízení teploty v místnosti s detekci přítomnosti / Patalpos temperatūros kontrolė su buvimo vietos aptikimo funkcija / Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu / Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlétérzékeléssel / Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței / Контрол на стайната температура, с разпознаване на присъствие / Регулювання температури в приміщенні з датчиком присутності / Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung / Régulation de la température ambiante avec détection de présence	<input type="checkbox"/>		
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / Standby mode with display of information or status / Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / Pohotovostný režim sa zobrazením informácií alebo stavu / Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu / Gaidīšanas režims ar informācijas vai statusa rādīšanu / Készenléti üzemmód információ vagy állapot megjelenítésével / Mod standby cu afișarea informațiilor sau a stării / Режим на готовност с показване на информация или състояние / Режим очікування з відображенням інформації або стану / Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige / Mode veille avec affichage des informations ou de l'état				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / Room temperature control, with open window detection / Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna / Regulácia pokojové teploty s detekciou otvoreného okna / Patalpos temperatūros valdymas su atviro lango aptikimo funkcija / Telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu / Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel / Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise / Контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / Регулювання температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна / Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster / Régulation de la température dans la pièce avec détection d'une fenêtre ouverte	<input type="checkbox"/>		

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / Seasonal space heating energy efficiency in active mode / Sezónni energetická účinnosť vytápění v aktivním režimu / Sezónna energetická účinnosť vytápění v aktivním režimu / Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas aktyviuioju režimu / Sezonas telpu apkures energoefektivitāte aktivajā režīmā / Szézonális fűtési energiahatékonyág aktiv üzemmódban / Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiilor în modul activ / Сезонна енергийна ефективност при отопление на помещения в активен режим / Энергоэффективность сезонного отопления помещений в активном режиме / Raumheizings-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb / Efficacitate energetică sezonieră du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s, on}$	85,0	%	Opcja regulacji na odległość / Distance control option / Možnost ovládání vzdálenosti / Možnosť ovládania vzdialenosti / Atstumo valdymo parinktis / Attāluma kontroles opcija / Távvezérlési lehetőség / Opțiune de control al distanței / Опция за управление на разстоянието / Можливість регулювання відстані / Fernbedienungsoption / Option de réglage à distance	<input type="checkbox"/>
				Adaptacyjna regulacja startu / Adaptive start control / Adaptivní řízení startu / Adaptívne riadenie startu / Pristaitakanti paleidimo kontrolė / Adaptívá starta vadība / Adaptív indítászérlés / Control adaptiv al pornirii / Адаптивен контрол на стартирането / Адаптивний контроль запуску / Adaptive Regelung des Heizbeginns / Réglage adaptatif du démarrage	<input type="checkbox"/>
				Ograniczenie czasu pracy / Working time limitation / Omezení pracovní doby / Omezení pracovnej doby / Darbo laiko apribojimas / Darba laika ierobežojums / Munkaidő-korlátozás / Limitarea timpului de lucru / Ограничение на работното време / Обмеження робочого часу / Betriebszeitbegrenzung / Limitation du temps de travail	<input type="checkbox"/>
				Czujnik ciepła promieniowania / Black bulb sensor / Senzor černé žárovky / Senzor čierne žárovky / Juodos lemputės jutiklis / Melnās spuldzes sensors / Fekete izzó érzékelő / Senzor cu bec negru / Сензор за черна крушка / Датчик черної лампочки / Schwarzkugelsensor / Capteur de chaleur rayonnante	<input type="checkbox"/>
				Funkcja samouczenia się / Self-learning functionality / Funcke samoučení / Funkcie samoučení / Savarankiško mokymosi funkcija / Pašmācīšanās funkcionalitāte / Őntanuló funkció / Funcționalitate de autoînvățare / Функционалност за самообучение / Функція самонавчання / Selbstlernfunktion / Foncion d'auto-apprentissage	<input type="checkbox"/>
				Precyzyja regulacji / Control accuracy / Přesnost kontroly / Přesnosť kontroly / Kontrolės tikslumas / Kontroles precizitāte / Ellenőrzési pontosság / Precizia controlului / Функционалност за самообучение / Сензор за черна крушка / Точність керування / Regelungsgenauigkeit / Précision du réglage	<input type="checkbox"/>

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠️ OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem **⚠️** i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Pokrętko nastawień trybu pracy, 2. Pokrętko regulacji temperatury, 3. Przycisk reset, 4. Wylot ciepłego powietrza

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Nagrzewnica elektryczna jest urządzeniem przeznaczonym do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych. Służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i użytkowych, takich jak piwnice, garaże, warsztaty itd. Urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie może stanowić głównego źródła ciepła. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przystępowaniu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z

przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia włączonego bez dozoru.

## 5. Dane techniczne

Model	DED9925
Napięcie [V]	400 3~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	15000
Ustawienia mocy [W]	5000/10000/15000
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP 24

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠️ UWAGA** Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Nagrzewnica elektryczna jest zmontowana. Do jej uruchomienia niezbędny jest przewód, dostosowany do napięcia 400 V, z odpowiednią wtyczką i gniazdem. Uwaga: przewód nie jest częścią wyposażenia nagrzewnicy! Przewód, pasujący do nagrzewnicy NH07RN-F 4H2,5 mm2 (patrz: Rys. C), wyposażony w pięć-bolcową wtyczkę (patrz Rys. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, przewód 4G 2,5mm2 (Rys. C, (2)), pięciopinowe gniazdo 400V, ~3~ 50Hz o stopniu ochronności IP24 (Rys. C, 1). Przewód nie powinien być krótszy niż 1,8 m i nie dłuższy niż 3 m. Należy unikać przewodów dłuższych niż 3 m z powodu ich ciężaru, zagrożenia splątaniem. Przewód należy ułożyć tak, aby wykluczyć możliwość potknięcia się lub nadeptnięcia.

Nagrzewnicę należy ustawić na twardej, równej powierzchni, tak, aby wlot i wylot powietrza nie były zablokowane, a najbliższe przeszkody znajdowały się nie mniej niż 2,5 metra od nagrzewnicy. Podłączyć przewód. Sposób zamontowania przewodu przedstawiono na rysunku. Przed podłączeniem przewodu zawsze należy upewnić się, że pokrętko funkcji grzania i termostat ustawione są w pozycji OFF/ „O”.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój

żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Podłączyć urządzenie do zasilania, ustawić pokrętko termostatu (Rys. A, 2) w położenie maksymalne, a pokrętko wyboru nagrzewania w pożądaną pozycję grzania. Urządzenie włączyć się.

## 9. Użytkowanie urządzenia

### Sposób użytkowania nagrzewnicy:

1. Podłączyć urządzenie do zasilania (uwaga: przed podłączeniem przewodu sprawdzić, czy pokrętko nastaw pracy i termostat są ustawione na OFF/„O”)
2. Ustawić pokrętko nastawień (patrz Rys.D-pokrętko prawe) w położenie maksymalne (do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
3. Ustawić pokrętko regulacji temperatury w jedną z pozycji grzania (patrz rys. D-pokrętko lewe): wentylator lub 5000/10000/15000W. Wentylator i grzałki nagrzewnicy włączają się.
4. Kiedy powietrze w pomieszczeniu osiągnie zadaną temperaturę, grzałki automatycznie wyłączają się. W przypadku, gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się, grzałki automatycznie włączają się ponownie. Grzałki będą włączać się i wyłączać automatycznie, utrzymując temperaturę w pomieszczeniu na zadanym poziomie.
5. Przed wyłączeniem urządzenia należy wyłączyć grzałki (ustawić pokrętko nastawień maksymalnie w lewo), a pokrętko regulacji temperatury na wentylator, i pozostawić na ok. 2 minuty w celu wychłodzenia grzałek i obudowy. W przypadku całkowitego wyłączenia urządzenia, wentylator automatycznie wychodzi grzałki i obudowę.
6. Po zakończeniu pracy należy odłączyć nagrzewnicę od zasilania.

**UWAGA** W przypadku przegrzania urządzenia zadziała czujnik temperatury, wyłączając nagrzewnicę. Czujnik nie załączy się automatycznie, przywrócenie go do działania:

1. Odłączyć zasilanie.
2. Za pomocą długiego, cienkiego przedmiotu (np. stalowej igły, pręta itp.) należy wcisnąć przycisk RESET, znajdujący się na panelu sterowania przy pokrętkle termostatu (patrz Rys. A, 3).
3. Czujnik temperatury zresetuje się, sygnalizując to kliknięciem. Urządzenie jest gotowe do ponownej pracy.

**UWAGA** Nie wolno przykrywać ani blokować żadnej z kratak wylotu ciepła oraz wlotów powietrza podczas pracy urządzenia.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane. Czyszczenia należy dokonywać poprzez odkurzanie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Przechowywać w pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci w temp. 5-25 °C.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje, ale urządzenie nie grzeje	Uszkodzony termostat	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony element grzejny	Przekazać urządzenie do naprawy
Silnik nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy
	Zablokowany wentylator	Odblokować/wyczyścić wentylator
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Całe urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie elektrycznym	Sprawdzić podłączenie zasilania
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Zmniejszony przepływ powietrza	Zanieczyszczony kanał powietrzny	Udrożnić kanał powietrzny
	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Nagrzewnica elektryczna – 1 szt.

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe

postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Siatka przednia	17	Siatka tylna
2	Grzałka 2500W	18	Stelaż
3	Pokrętko wyboru trybu grzania	19	Rama nagrzewnicy
4	Panel kontrolny	20	Uszczelka plastikowa
5	Ośłona cieplna	21	Zaślepka
6	Lewy bok obudowy	22	Silnik elektryczny
7	Włącznik	23	Kanał powietrza
8	Izolator	24	Wiatrak silnika
9	Termostat	25	Prawy bok obudowy
10	Zabezpieczenie termiczne	26	Bezpiecznik
11	Ośłona tylna	27	Gniazdo bezpiecznika
12	Ośłona górna	28	Przegroda termiczna
13	Tuleja ochronna	29	Ośłona dolna
14	Blokada	30	Górny wspornik grzałki
15	Ośłona gniazda	31	Dolny wspornik grzałki
16	Gniazdo zasilające	32	Zacisk czujnika

## PL Karta gwarancyjna

na  
Nagrzewnica elektryczna  
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: DEDE9925 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

## I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED9925	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

## III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

## IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use

5. Technical data
6. Preparing for use
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Operation of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Trouble-shooting on your own
13. Contents of the package
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
15. Warranty card

The declaration of conformity can be found at the manufacturer's premises.

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

**⚠ WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.**

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all manual to the future use.**

## 2. Description of the device

Fig. A: 1. Operating mode setting knob, 2. Temperature control knob, 3. Reset button, 4. Hot air outlet

## 3. Purpose of the device

The electric heater is a device designed for use in enclosed spaces. It is used to heat residential and utility rooms, such as basements, garages, workshops, etc. The device is intended for use as an additional source of heat and cannot be used as the main source of heat.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

## 4. Restriction on use

**⚠ WARNING** The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

**⚠ WARNING** Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

### Permitted operating conditions'

The device may only be used indoors in rooms with effective ventilation. Avoid moisture. Do not leave the device switched on unattended.

## 5. Technical data

Model type	<b>DED9924</b>
Rated voltage [V]	400 3~
Frequency [Hz]	50
Rated input [W]	15000
Operating mode	5000/10000/15000
Protection class	I
IP number	IP24

## 6. Preparing for use

**⚠ WARNING** First pull out the plug, only then carry out any operation

The electric heater is assembled. To start it, you need a cable rated for 400 V with a suitable plug and socket. Note: the cable is not included with the heater! Cable suitable for the NH07RN-F 4H2.5 mm<sup>2</sup> heater (see Fig. C), equipped with a five-pin plug (see Fig. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, 4G 2.5mm<sup>2</sup> cable (Fig. C, (2)), five-pin socket 400V, ~3~ 50Hz with IPX4 protection (Fig. C, 1). The cable should not be shorter than 1.8 m and not longer than 3 m. Avoid cables longer than 3 m due to their weight and the risk of entanglement. The cable should be laid so as to prevent tripping or stepping on it. The heater should be placed on a hard, level surface so that the air inlet and outlet are not blocked and the nearest obstacles are at least 2.5 metres away from the heater. Connect the cable. The method of installing the cable is shown in the diagram. Before connecting the cable, always make sure that the heating function knob and thermostat are set to OFF/ 'O'.

## 7. Connection to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.

The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Unit power [W]	Minimum conductor cross-section [mm <sup>2</sup> ]	Minimum fuse type C [A]
> 2300	2,5	16

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

## 8. Switching on the device

**⚠ WARNING** Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

Connect the device to the power supply, set the thermostat knob (Fig. A, 2) to the maximum position and the heating selection knob to the desired heating position. The device will switch on.

## 9. Operation of the device

**⚠ WARNING** When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

1. Connect the device to the power supply (note: before connecting the cable, check that the operating knob and thermostat are set to OFF/ 'O').
2. Set the adjustment knob (see Fig. D - right knob) to the maximum position (clockwise until it stops).
3. Set the temperature control knob to one of the heating positions (see Fig. D - left knob): fan or 5000W/10000W/15000W. The fan and heater elements will switch on.
4. When the air in the room reaches the set temperature, the heaters will switch off automatically. If the temperature in the room drops, the heaters will switch on again automatically. The heaters will switch on and off automatically, maintaining the temperature in the room at the set level.
5. Before switching off the device, turn off the heaters (turn the setting knob to the left to the maximum position) and set the temperature control knob to the fan position and leave for approx. 2 minutes to allow the heaters and housing to cool down. If the device is switched off completely, the fan will automatically cool down the heaters and housing.
6. After finishing work, disconnect the heater from the power supply.

**If the device overheats, the temperature sensor will activate and switch off the heater. The sensor will not switch on automatically. To restore it to operation:**

1. Disconnect the power supply.
2. Using a long, thin object (e.g. a steel needle, rod, etc.), press the RESET button located on the control panel next to the setting knob (see Fig. A, 3).
3. The temperature sensor will reset, indicating this with a click. The device is ready for operation again.

**Do not cover or block any of the heat exhaust vents or air inlets while the device is in operation.**

## 10. Ongoing maintenance

**⚠ WARNING** All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

**⚠ WARNING** Keep the device out of the reach of children.

### Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

### Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories.

**⚠ WARNING** Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

### Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

## 11. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing. During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

## 12. Trouble-shooting on your own


**⚠ WARNING** Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
The motor is running, but the device is not heating up	Damaged thermostat	Send the device for repair
	Damaged heating element	Send the device for repair
The motor is not running, but the heaters are heating up	Damaged motor	Send the device for repair
	Blocked fan	Unblock/clean the fan
	Damaged switch	Send the device for repair
The entire device is not working	Break in the electrical circuit	Check the power connection
	Damaged switch	Send the device for repair
Reduced air flow	Contaminated air duct	Clear the air duct
	Damaged motor	Send the device for repair

## 13. Contents of the package

1. Electric heater – 1 pc. 2. Handle – 1 pc.

## 14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)

 The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

### Warranty

for

.....  
(product name)

Catalogue No: ..... Lot No.: .....

(hereinafter called the product)

Product purchase date : .....

.....  
Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

### User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....  
Date and place

.....  
User's signature

- Product liability
- The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
- The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
- Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
- By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
- In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

### II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
Electric heater	24 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
-	No warranty

### III. Terms and conditions of the warranty

- Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
- Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
  - The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
  - The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
    - Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
    - Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
    - Improper storage and transport of the Product by the User;
    - Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
    - Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
- For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
  - serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
  - the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
- Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

### IV. Complaint procedure

- If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
- It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
- Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

- The User can make a complaint using the form available on the website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Warranty Claim Form").
- The addresses of the country-specific warranty service are available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
- With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
- Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
- The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
- Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
- The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

- The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
- Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
- Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
- Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
- Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
- You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
- For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

## **CZ** Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Kolečko nastavení pracovního režimu, 2. Kolečko regulace teploty, 3. Tlačítko reset, 4. Odvod teplého vzduchu

## 3. Určení nástroje

Elektrický ohřívač je přístrojem určeným k používání v uzavřených místnostech. Slouží k ohřívání obytných a obslužných prostorů jako sklepy, garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

### Přípustné pracovní podmínky

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Vyhněte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

## 5. Technické údaje

Model	DED9925
Napětí [V]	400 3~
Kmitočet [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	15000
Nastavení výkonu [W]	5000/10000/15000
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 24

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Ventilátorový ohřívač je smontovaný. Pro jeho spuštění je nezbytný vodič, přizpůsobený pro napětí 400 V, se správnou zástrčkou a zásuvkou. Pozor: vodič není součástí vybavení ohřívače! Vodič vhodný pro H07RN-F 4H 2,5 mm<sup>2</sup> (viz: obr. C), vybavený pětipólovou zástrčkou (viz obr. C, (3)) 400 V, ~50 Hz, vodič 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (obr. C, (2)), pětipólová zásuvka 400 V, ~50 Hz se stupněm ochrany IP24 (obr. C, 1). Vodič by měl mít schválení VDE. Vodič by neměl být kratší než 1,8 m a neměl být delší než 3 m. Vyhněte se vodičům delším než 3 m pro jejich váhu a nebezpečí zapletení. Vodič uložte takovým způsobem, abyste vyloučili možnost zakopnutí nebo šlápnutí.

Ohřívač uložte na tvrdém, rovném povrchu takovým způsobem, aby přívod a odvod vzduchu nebyly blokovány a aby se nejbližší překážky nenacházely blíže než 2,5 metrů od ohřívače. Připojte vodič. Způsob namontování vodiče byl zobrazen na obrázku. Před připojením vodiče se vždy ujistěte, že přepínače ohřívacích funkcí a termostat jsou nastaveny v poloze OFF/ „O“.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
>2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**⚠ POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Zapojte přístroj do napájení, nastavte kolečko termostatu (obr. A, 2) do maximální polohy, a kolečko volby ohřívání do požadované polohy ohřívání. Přístroj se zapne.

## 9. Použití nástroje

### Způsob používání ohříváče:

1. Zapojte přístroj do napájení (pozor: před zapojením vodiče zkontrolujte, zda jsou kolečko volby ohřívání a termostat nastaveny na OFF/ „0“).
2. Nastavte kolečko termostatu (viz obr. D – pravé kolečko) do maximální polohy (maximálně podle směru hodinových ručiček).
3. Nastavte kolečko volby ohřívání do jedné z poloh ohřátí (viz obr. D – levé kolečko): ventilátor nebo 5kW/10kW/15kW. Ventilátor a zahříváče se zapnou.
4. Když vzduch v místnosti dosáhne požadované teploty, zahříváče se automaticky vypnou. V případě, že se teplota v místnosti zmenší, zahříváče se automaticky opět zapnou. Zahříváče se budou zapínat a vypínat automaticky, aby udržely teplotu v místnosti na určené úrovni.
5. Před vypnutím přístroje vypněte zahříváče (nastavte kolečko termostatu maximálně doleva), a kolečko volby ohřívání na ventilátor, a ponechte na cca 2 minuty pro ochlazení zahříváčů a pouzdra. V případě úplného vypnutí přístroje ventilátor automaticky ochladí zahříváče a pouzdro. Po vychlazení do požadované teploty (asi 40 °C) se přístroj vypne automaticky.
6. Po završení práce odpojte ohříváč od napájení.

**⚠ POZOR** Pokud se přístroj přehřeje, zapůsobí teplotní čidlo a ohříváč vypne. Čidlo se nezapne automaticky, pro jeho opětovné zprovoznění:

1. Odpojte napájení.
2. Pomocí dlouhého, tenkého předmětu (např. ocelové jehly, drátu apod.) stiskněte tlačítko RESET, který se nachází na ovládacím panelu u kolečka termostatu (viz obr. A, 3).
3. Teplotní čidlo se resetuje, což oznámí kliknutí. Přístroj je připraven k opětovné práci.

**⚠ POZOR** Nepřikryvejte ani neblokuje žádnou ze mřížek odvodu tepla a přívodu vzduchu během práce přístroje.

## 10. Aktuální provozní práce

**⚠ POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Přístroj pravidelně čistěte a vysávejte, jelikož prach může způsobit přehřátí ohříváče. Čištění provádějte vysáváním znečištění z pouzdra a vnitřní části přístroje pomocí sací části vysavače. K čištění pouzdra použijte měkký, suchý hadřík. Pozor: Nepoužívejte agresivní detergenty, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo další prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**⚠ POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Motor pracuje, ale přístroj nehřeje.	Poškozený termostat	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozené topné těleso	Odevzdejte přístroj do servisu
Motor nepracuje, ale zahříváče se zahřívají.	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokujte/vyčistěte ventilátor
	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
Celý přístroj nefunguje.	Mezera v elektrickém obvodu	Zkontrolujte připojení napájení

	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
Zmenšený průtok vzduchu	Znečištěný vzdušný kanál	Zprůchodněte vzdušný kanál
	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu

## 13. Výbava nástroje

1. Elektrický ohříváč

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negativným vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych predpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

## CZ Záruční list

### pro Elektrický ohříváč

Katalogové číslo: DED9925 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....
----------------------------

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED9925	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
  2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
  3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
  5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
  6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
  7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
  8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
  9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
  10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
- V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
  2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
  3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
  4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
  5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

### SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

### 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Reg. gombík režimu práce, 2. Reg. gombík teploty, 3. Tlačidlo RESET, 4. Výdych teplého vzduchu

### 3. Určenie zariadenia

Elektrický ohrievač je zariadenie určené na používanie v zatvorených miestnostiach. Slúži na ohrievanie (vykurovanie) obytných a úžitkových miestností, ako sú pivnice, garáže, dielne ap. Zariadenie je určené na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípadné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

### 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

#### Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.

### 5. Technické údaje

Model	DED9925
napätie [V]	400 3~
kmitočet [Hz]	50
Príkon [W]	15000
Nastavenie výkonu [W]	5000/10000/15000
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 24

### 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Ventilátorový ohrievač je zmontovaný. Na spustenie zariadenia je potrebný kábel, vhodný pre napätie 400 V, s vhodnou zástrčkou a zásuvkou. Pozor: kábel nie je súčasťou vybavenia ohrievača! Kábel

vhodný do ohrievača H07RN-F 4H 2,5 mm<sup>2</sup> (pozri: obr. C), s 5-vidlicovou zástrčkou (pozri obr. C, (3)) 400 V, ~50 Hz, kábel 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (obr. C, (2)), 5-vidlicová zásuvka 400 V, ~50 Hz s triedou ochrany IP24 (obr. C, 1). Kábel musí mať schválenie VDE. Kábel by nemal byť kratší ako 1,8 m a dlhší ako 3 m. Nepoužívajte káble dlhšie ako 3 m vzhľadom na ich hmotnosť a riziko zapletenia. Kábel musí byť položený tak, aby sa na ňom nemohol nikto potknúť alebo na neho stúpiť.

Ohrievač musí byť položený na tvrdom, rovnom podklade tak, aby vstupný a výstupný prieduch neboli zablokované, a najbližšie prekážky sa nachádzali nie menej ako 2,5 metra od ohrievača. Pripojte kábel. Spôsob montáže kábla je zobrazený na výkrese. Pred pripojením napájacieho kábla sa vždy uistite, či je prepínač funkcie ohrievania a termostatu vo vypnutej polohe „OFF“/„O“.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
>2300	2,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predžvavicích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predžvavicie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Zariadenie pripojte k el. napätiu, nastavte reg. gombík termostatu (obr. A, 2) na maximálnu polohu, a reg. gombík spôsobu ohrievania na požadovanej polohe režimu ohrievania. Zariadenie sa zapne.

## 9. Používanie zariadenia

### Spôsob používania ohrievača:

- Zariadenie pripojte k elektrickému napätiu (pozor: predtým, ako zariadenie pripojíte, overte, či reg. gombík režimu práce je vo vypnutej polohe „O“/„OFF“)
- Reg. gombík termostatu (pozri obr. D—pravý gombík) prepnite na maximálnu polohu (dokonca v smere pohybu hodinových ručičiek).
- Reg. gombík ohrievania nastavte v jednej z polôh režimu ohrievania (pozri obr. D-favý gombík): ventilátor alebo 5kW/10kW/15kW. Ventilátor a špirály ohrievača sa zapnú.
- Keď teplota vzduchu v miestnosti dosiahne nastavenú teplotu, špirály sa automaticky vypnú. Keď teplota v miestnosti klesne, špirály sa opätovne zapnú. Špirály sa budú automaticky zapínať a vypínať tak, aby bola teplota v miestnosti udržiavaná na nastavenej úrovni.
- Predtým, ako zariadenie vypnete, vypnite špirály (reg. gombík termostatu skrúťte maximálne vľavo), a reg. gombík výberu ohrievania prepnite na ventilátor, a nechajte približne 2 minút, aby špirály a plášť vychladli. Ak sa zariadenie úplne vypne, ventilátor automaticky vychladí špirály a plášť. Keď sa schladí na správnu teplotu (cca 40°C) zariadenie sa automaticky vypne.
- Po skončení práce ohrievač odpojte od el. napätia.

**⚠ POZOR** Ak sa zariadenie prehreje, aktivuje sa senzor teploty a zariadenie sa automaticky vypne. Senzor sa automaticky nezapne, aby opätovne začalo zariadenie fungovať, je potrebné:

- Odpojiť napájanie.
- Pomocou dlhého, tenkého drôtu (napr. oceľovej ihly, prútu ap.) stlačte tlačidlo RESET, ktoré je umiestnené na radiacom paneli pri reg. gombíku termostatu (pozri obr. A, 3).
- Keď sa senzor teploty zreštartuje, budete počuť kliknutie. Zariadenie sa môže opäť použiť.

**⚠ POZOR** Počas používania zariadenia sa nesmie zakrývať ani blokovat' žiadny prieduch zariadenia.

## 10. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať, pretože prach môže spôsobovať prehrievanie ohrievača. Zariadenie sa čistí povysávaním zašpinených častí plášťa a vnútra zariadenia, pomocou tenkého

nástavca vysávača. Na čistenie plášťa používajte mäkkú suchú handričku.

Pozor: nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické látky, riedidlá alebo iné prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch zariadenia.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch

**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Motor pracuje, ale zariadenie nehreje	Poškodený termostat	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodená výhrevná jednotka	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Motor nepracuje, ale špirály sa nahrievajú	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokujte/vyčistite ventilátor
Celé zariadenie nefunguje	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Prerušenie elektrického obvodu	Skontrolovať pripojenie k el. napätiu
Znížený prietok vzduchu	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Znečistený vzduchový kanál	Vyčistite vzduchový kanál
	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

## 13. Kompletizácia zariadenia

- Elektrický ohrievač

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

## SK Záručný list

na

### Elektrický ohrievač

Katalógové č.: DED9925 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chýbného Výrobku.

### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED9925	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
  - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané

všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chýbný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chýbného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

## Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas

10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

## **▲ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus ▲ simboliu ir visas instrukcijas.**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

## **2. Prietaiso aprašas**

Pav. A: Darbo režimo pasirinkimo rankena, 2. Temperatūros reguliatorius, 3. „Reset“ mygtukas, 4. Šilto oro anga

## **3. Prietaiso paskirtis**

Elektrinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas naudoti tik uždaroje patalpose. Jis gali būti naudojamas gyvenamųjų ir ūkinių patalpų (pvz. rusių, garažų, dirbtuvių ir pan.) šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## **4. Naudojimo apribojimai**

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktą "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinoms darbo sąlygoms
Prietaisą galima naudoti tik uždaroje patalpoje su tinkamai veikiančia ventiliacija Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros.

## **5. Techniniai duomenys**

Modelis	<b>DED9925</b>
Įtampa [V]	400 3~
Dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	15000
Galios nustatymas [W]	5000/10000/15000
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP 24

## **6. Paruošimas darbui**

### **▲ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.**

Ventiliatorinis šildytuvas yra sumontuotas. Norint jį įjungti, būtina turėti laidą, tinkantį 400 V įtampai, su atitinkamu kištuku ir lizdu. Dėmesio: šildytuvo komplekte nėra laido! šildytuvui tinkantis laidas: H07RN-F 4H2,5 mm2 (žiūr. pav. C), turi penkių kontaktų kištuką (žiūr. pav. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, laidą 4G 2,5 mm2 (pav. C, (2)), penkių kontaktų lizdą 400 V, ~3~ 50Hz apsaugos laipsnis IP24 (pav. C, 1). Laidas privalo turėti VDE sertifikatą. Laidas negali būti trumpesnis negu 1,8 m ir ilgesnis, nei 3 m. Būtina vengti ilgesnių, kaip 3 m laidų, dėl jų svorio ir susivėlimo pavojaus. Laidas turi būti padėtas taip, kad būtų išvengiama sukūlimo ar minimo. Šildytuvas turi stovėti ant kieto ir lygaus paviršiaus, kad oro įsiurbimo ir išmetimo angos nebūtų užblokuotos, o artimiausios kliūtis būtų ne arčiau kaip 2,5 m nuo šildytuvo. Pajungti laidą. Laido montavimo būdas yra parodytas iliustracijoje. Prieš pajungiant laidą, visada būtina įsitikinti, ar šildymo reguliatorius ir termostatas yra pozicijoje „OFF/O“.

## **7. Jungimas į tinklą**

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
>2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė)

). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

## **8. Prietaiso įjungimas**

### **▲ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Įjungti įrenginį į tinklą, nustatyti termostato reguliatorių (pav. A, 2) maksimalioje padėtyje, pasirinkti norimą šildymo reguliatoriaus poziciją. Įrenginys įsijungs.

## **9. Prietaiso naudojimas**

### **Šildytuvo naudojimo būdas:**

1. Įjungti įrenginį į tinklą (dėmesio: prieš pajungiant laidą, būtina įsitikinti, ar šildymo reguliatorius ir termostatas yra pozicijoje „OFF/O“).
2. Nustatyti termostato reguliatorių (žiūr. pav. D-dešinioji rankena) maksimalioje padėtyje (iki pasipriešinimo pagal laikrodžio rodyklę).
3. Šildymo pasirinkimo reguliatorių nustatyti vienoje iš šildymo pozicijų (žiūr. pav. D – kairioji rankena): ventiliatorius arba 5kW/10kW/15kW. Ventiliatorius ir šildytuvo kaitinimo elementai įsijungs.
4. Kai temperatūra patalpoje pasieks nustatytą lygį, kaitinimo elementai automatiškai išsijungs. Temperatūrai patalpoje sumažėjus, kaitinimo elementai vėl įsijungs. Kaitinimo elementai išsijungs ir įsijungs automatiškai palaikant patalpoje nustatytą temperatūrą.
5. Prieš išjungiant įrenginį, būtina išjungti kaitinimo elementus (pasukti termostato rankeną maksimaliai į kairę), o šildymo pasirinkimo rankeną perjungti į ventiliatorių ir palikti maždaug 2 minutėms, kad kaitinimo elementai ir korpusas atvėstų. Įrenginiui visiškai išsijungus, ventiliatorius automatiškai atvėsins kaitinimo elementus ir korpusą. Kai korpusas atvės iki atitinkamos temperatūros (apie 40°C), įrenginys išsijungs automatiškai.
6. Baigus darbą, reikia išjungti šildytuvą iš rozetės.

### **▲ DEMESIO Įrenginio perkaitimo atveju suveiks temperatūros jutiklis, kuris išjungs šildytuvą. Jutiklis neįsijungs automatiškai, pakartotinis įjungimas:**

1. Išjungti įtampą.
2. Ilgo, plono daikto (pvz. plieninės adatos, strypo ir pan.) pagalba paspausti „RESET“ mygtuką, kuris yra valdymo panelyje šalia termostato reguliatoriaus (žiūr. pav. A, 3).
3. Temperatūros jutiklis persikraus ir praneš apie tai pytelėjimu. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

### **▲ DEMESIO Įrenginio darbo metu negalima pridengti arba užblokuoti nei vienos iš oro įsiurbimo ar išmetimo angų.**

## **10. Einamieji naudojimo veiksmai**

### **▲ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.**

Įrenginys turi būti reguliariai valomas dulkių siurbliu, nes dėl susikaupusių dulkių šildytuvus gali perkaisti. Valymą reikia atlikti dulkių siurbliu pašalinant nešvarumus nuo korpuso ir įrenginio vidaus. Korpusą valyti minkšta, sausa šluoste. Dėmesio: nenaudoti agresyvių detergentų, cheminių valiklių, tirpiklių ar kitų priemonių, kurios gali pažeisti įrenginio paviršių.

## **11. Pakeičiamos dalys ir priedai**

Kad pirkti atsarginės dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui perkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## **12. Savarankiškas defektų pašalinimas**

### **▲ DEMESIO Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	Sprendimas
----------	------------	------------

Variklis veikia, bet įrenginys nešildo	Sugedo termostatas	Atiduoti prietaisą servisui.
	Sugedo kaitinimo elementas	Atiduoti prietaisą servisui.
Variklis neveikia, bet kaitinimo elementai įkaista	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užblokuotas ventiliatorius	Atblokuoti / išvalyti ventiliatorių
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
Visas įrenginys neveikia	Nutruko elektros grandinė	Patikrinti elektros pajungimą
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
Sumažėjo oro srovė	Užterštas oro kanalas	Išvalyti oro kanalą
	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.

### 13. Prietaiso elementai

1. Ventiliatorinis šildytuvas

### 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

## LT Garantinis lapas

na  
Elektrinis šildytuvas

Katalogo Nr: DED9925 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius

Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atliktimo metodą) sprendžia Garantijos

suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED9925	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

Elektrisko industriālo sildītāju iespējams izmantot tikai slēgtās telpās ar labu ventilācijas sistēmu. Izvairīties no mitruma. Neatstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

## 5. Tehniskie dati

Modelis	DED9925
saspīlējums [V]	400 3~
frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	15000
Jaudas iestatījumi [W]	5000/10000/15000
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP 24

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdžas.

Elektriskais sildītājs ar ventilatoru ir samontēta un lietošanai gatava ierīce. Tās ieslēgšanai nepieciešams 400 V sprieguma kabelis ar piemērotu kontaktdakšu un kontaktlīdžu. Uzmanību: kabelis nav iekļauts ierīces komplektācijā! Kabelis, kas ir piemērots sildītājam H07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (skat. zīm. C) aprīkots ar 5 polu kontaktdakšu (skat. zīm. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, kabelis 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (zīm. C, (2)), piecu polu kontaktlīdža 400V, ~3~ 50Hz ar aizsardzības pakāpi IP24 (zīm. C, 1). Kabelim jābūt ar VDE apstiprinājumu. Kabelis nedrīkst būt īsāks par 1,8 m un ne garāks par 3 m. Jāizvairās no kabeļiem, kas garāki par 3 m, ņemot vērā to smagumu un sapīšanās risku. Kabelis jānovieto tā, lai izvairītos no pakļūšanas vai uzķāpšanas.

Ierīci novietojiet uz cietas un līdzenas virsmas tā, lai gaisa ieplūdes un izplūdes atvere netiktu bloķēta, min. 2,5 metru attālumā no jebkāda veida priekšmetiem telpā. Pievienot kabeli. Kabeļa pievienošanas secība parādīta zīmējumā. Pirms kabeļa pievienošanas jāpārlicinās, ka sildīšanas un termostata funkcijas pārslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā OFF/„O”.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārlicinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
>2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Pievienojiet ierīci barošanas avotam, iestatiet termostata regulēšanas slēdzi (zīm. A, 2) maksimālā pozīcijā, bet sildīšanas izvēlnes slēdzi vēlamajā sildīšanas režīmā. Ierīce ieslēgsies.

## 9. Ierīces lietošana

### Elektriskā industriālā sildītāja lietošanas veids:

- Pieslēdziet ierīci strāvas padevei (uzmanību: pirms strāvas vada pievienošanas pārbaudiet, vai sildīšanas režīma slēdzis un termostats atrodas pozīcijā OFF/„O”)
- Iestatiet termostata slēdzi (zīm. D – labais regulēšanas slēdzis) maksimālā pozīcijā (līdz sajūtīsiet pretestību, griežot pulksteņa rādītāju virzienā).
- Iestatiet sildīšanas režīma izvēlnes slēdzi (zīm. D – kreisais regulēšanas slēdzis) vienā no sildīšanas režīmiem: ventilators vai 5kW/10kW/15kW. Ventilators un sildelementi ieslēgsies.
- Kad gaiss telpā būs sasniedzis vēlamu temperatūru, sildelementi automātiski izslēgsies. Gadījumā, ja temperatūra telpā kritīsies, sildelementi automātiski ieslēgsies atkal. Sildelementi turpinās automātiski ieslēgties un izslēgties, saglabājot temperatūru telpā vēlamajā līmenī.
- Pirms ierīces izslēgšanas, izslēdziet sildelementus (pagrieziet termostata slēdzi maksimāli pa kreisi), bet sildīšanas izvēlnes slēdzi pagrieziet uz ventilatora izvēlni un atstājiet uz apmēram 2 minūtēm, lai sildelementi un korpuss atdzistu. Ja ierīce tiek izslēgta pilnībā, ventilators

1. Formoje pateiktų jūsu asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavidimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

## LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apmaksas darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.



**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

## 2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Darba režīma regulēšanas slēdzis, 2. Temperatūras regulēšanas slēdzis, 3. Atiestatīšanas taustiņš, 4. Siltā gaisa izvade

## 3. Ierīces pielietojums

Elektriskais industriālais sildītājs ir ierīce, kas paredzēta izmantošanai slēgtās telpās. Paredzēts tādu dzīvojamu un dienesta telpu apsildīšanai kā pagrabī, garāžās, darbnīcās, u.tml. Ierīce ir paredzēta izmantošanai kā papildu siltuma avots un nevar tikt izmantota kā pastāvīgais siltuma avots. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

automātiski atdzēsēs sildelementus un korpusu. Pēc atdzēsēšanas līdz nepieciešamajai temperatūrai (apm. 40°C), ierīce automātiski izslēgsies

6. Pēc darba beigām atvienojiet ierīci no barošanas tīkla.

**UZMANĪBU** Ierīces pārkaršanas gadījumā ieslēgsies temperatūras sensors un sildītājs tiks izslēgts. Sensors neieslēgsies automātiski, lai atjaunotu tā darba režīmu, nepieciešams:

1. Atvienojiet barošanu.
2. Ar gara un plāna priekšmeta palīdzību (piem. tērauda adata, stienis u.tml.) nospiediet taustiņu RESET, kas atrodas uz vadības paneļa līdzās termostata regulēšanas slēdzim (skat. zīm. A, 3).
3. Temperatūras sensors atiestāfies, par to signalizējot ar klikšķa signālu. Ierīce ir gatava turpmākam darbam.

**UZMANĪBU** Nedrīkst pārklāt vai bloķēt kādu no siltā gaisa ierīces darbības vai gaisa izplūdes režģiem ierīces darbības laikā.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Ierīci nepieciešams regulāri kopt un attīrīt no putekļiem, jo tie var izraisīt elektriskā sildītāja pārkaršanu. Tīrīšanas darbus veiciet, ar putekļu sūcēju izsūcot putekļus no ierīces korpusa un iekšpusēs. Ierīces korpusa tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu drāniņu. Uzmanību: neizmantojiet agresīvus un ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai citus kopšanas līdzekļus, kas varētu sabojāt ierīces korpusu.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. mGarantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Motors darbojas, bet ierīce nesilda	Bojāts termostats	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts sildelements	Nodot ierīci servisā.
Motors nedarbojas, bet sildelementi uzsilst	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.
	Bloķēts ventilators	Atbloķēt/izslēgt ventilatoru
	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
Ierīce pilnībā nedarbojas	Pārrāvums elektriskajā ķēdē	Pārbaudīt barošanas pieslēgumu
	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
Samazināta gaisa plūsma	Nosprosts gaida kanāls	Atbloķēt gaisa kanālu
	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.

## 13. Ierīces komplektācija

1. Elektriskais industriālais sildītājs

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## Garantijas talons

uz

### Elektriskais industriālais sildītājs

Kataloga Nr: DED9925 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED9925	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;  
- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmaniību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Nemat vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmaniību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņemas Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdošanu produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzinī, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādājumiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzinī.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

#### HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás

13. A készülék kompletizálása

14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról

15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**▲ FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.**

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőői használatára.**

#### 2. A készülék leírása

Rajz. A: 1. Üzemző szabályozó gomb, 2. Hőmérséklet szabályozó gomb, 3. Reset gomb, 4. Meleg levegő kimenet

#### 3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az elektromos hőlégfúvó zárt helyiségekben használható. Rendeltetése lakó és és használati célú, mint például pince, műhely, garázs, stb. helyiségek fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

#### 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyok” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnali érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeletési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

#### Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül.

#### 5. Műszaki adatok

Modell	DED9925
feszültség [V]	400 3~
frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	15000
Teljesítmény beállítása [W]	5000/10000/15000
Érintésvédelmi osztály	I
Védettség	IP 24

#### 6. Felkészülés a munkára

**▲ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A ventilátoros hőlégfúvó össze van szerelve. Az elindításához 400 V feszültségű, megfelelő dugóval és aljzattal rendelkező vezetékre van szükség. Figyelem: a vezeték nem tartozéka a hőlégfúvónak! A légfúvóhoz illő vezeték: H07RN-F 4H2,5 mm2 (lásd: C. ábra), 5-tűskés dugó (lásd: C. ábra, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, 4G 2,5mm2 vezeték (lásd: C. ábra, (2)), 5-pin aljzat 400V, ~3~ 50Hz IP24 érintésvédelmi osztály (C. ábra, 1). VDE szerinti jelzésű vezetéknek kell lennie. A vezeték nem lehet 1,8 méternél rövidebb és 3 méternél hosszabb. Kerülje a 3 méternél hosszabb vezetékeket a súlyukra és a hurok keletkezésének veszélyére való tekintettel. A vezetéket vezesse úgy, hogy kiiktassa az elbotlás és a rátaaposás veszélyét.

Helyezze a hőlégfúvót sima, egyenes felületre úgy a levegő ki- és bemenet ne legyen letakarva, a legközelebbi tárgyak a hőlégfúvótól legalább 2,5 m távolságra legyenek. Csatlakoztassa a vezetéket. A vezeték felszerelésének módj az ábrán látható. A vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a fűtési funkció és a termosztát OFF/ „O” helyzetbe vannak állítva.

#### 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges

értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
>2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

## 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre, állítsa a termosztát szabályozógombot (A.2. ábra) a maximális helyzetbe, majd a légfűvás választó gombot a kiválasztott fűtési helyzetbe. A berendezés bekapcsol.

## 9. A készülék használata

### A hőlégfűvő használatának módja:

- Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre (figyelem: a vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a légfűvás választó gomb és a termosztát szabályozógomb a „O”/ OFF van állítva)
- Állítsa a termosztát szabályozógombját (lásd: D. ábra-jobb szabályozógomb) a maximális helyzetbe (az óramutató járásával azonos irányban ütközésig).
- Állítsa a légfűvás választó gombot (lásd: D. ábra-bal szabályozógomb) a fűtés egyik állásába: ventilátor vagy 5kW/10kW/15kW. A ventilátor és a fűtőszálak bekapcsolnak.
- Amikor a helyiség levegője eléri a beállított hőmérsékletet, a fűtőszálak automatikusan kikapcsolnak. Amennyiben a helyiségben a hőmérséklet csökken, a fűtőszálak automatikusan újra bekapcsolnak. A fűtőszálak automatikusan ki- és bekapcsolnak, a beállított szinten tartva a helyiség hőmérsékletét.
- A berendezés kikapcsolása előtt kapcsolja ki a fűtőszálakat (állítsa a termosztát szabályozógombot a maximálisan bal helyzetbe, a légfűvás választó gombot a ventilátor állásba és várjon 2 percet, míg a fűtőszálak és a burkolat lehűl. A berendezés teljes kikapcsolásakor a ventilátor automatikusan lehűti a fűtőszálakat és a burkolatot. A megfelelő (kb. 40°C) hőmérsékletre történő lehűlés után a berendezés automatikusan kikapcsol.
- A munka befejeztével csatlakoztassa le a hőlégfűvőt a tápfeszültségről.

**FIGYELEM** A berendezés túlmelegedése esetén a hőérzékelő kapcsol és kikapcsolja a hőlégfűvőt. Az érzékelő automatikusan nem kapcsol be, működésbe állítása:

- Csatlakoztassa le a tápfeszültséget.
- Hosszú, vékony szerszám (pl. acéltű, rúd, stb.) segítségével nyomja meg vezérlőpanelen, a termikus kapcsoló mellett levő RESET gombot (A.3. ábra).
- A hőérzékelő kattánással jelzi a resetelést. A berendezés a újbóli használatra készen áll.

**FIGYELEM** Tilos a berendezés működése közben letakarni vagy eltortaszolni a hő kiáramlási és levegő beáramlási nyílásokat.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezést rendszeresen tisztítani és porszívózni kell, mert a por a hőszugárzó túlmelegedéséhez vezethet. A tisztítást a szennyeződés burkolatról, valamint a berendezés belsejéből való porszívózásával kell elvégezni szívófejjel ellátott porszívóval. A burkolat tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Figyelem: ne használjon agresszív detergenst, vegyi tisztítószer, oldószer vagy egyéb szer, mely megrongálhatná a berendezés felületét.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített termék javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a

központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A motor működik, de a berendezés nem fűt	Sérült termosztát	A berendezést javításra adni
	Sérült fűtőelem	A berendezést javításra adni
A motor működik, de a fűtőszál nem melegszik	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni
	Elakadt a ventilátor	Tisztítsa meg/engedje fel a ventilátort
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Az egész berendezés nem működik	Áramkimaradás az áramkörben	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Csökkent a levegőáram	A levegőcsatorna eldugult	Hárítsa el a levegőcsatorna dugulását
	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni

## 13. A készülék kompletizálása

- Elektromos hőlégfűvő

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban..

## HU Garanciajegy

### Elektromos hőlégfűvő

Katalógusszám: DED9925 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje
-------------------

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság

Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED9925	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

## III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

## IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás folytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülési idejéig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Schemă. A: 1. Buton setare mod de lucru, 2. Buton reglare temperatură, 3. Buton reset, 4. Grila de evacuare a aerului cald

## 3. Destinația dispozitivului

Aeroterma este un aparat de încălzire electric cu ventilator, care poate fi utilizat în încăperi închise. Este destinată pentru încălzirea spațiilor rezidențiale și comerciale, precum: subsoluri, garaje, ateliere etc. Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură, nu poate constitui principala sursă de căldură. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

#### 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

##### Condițiile admisibile de lucru

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.

#### 5. Date tehnice

Model	DED9925
Tensiune [V]	400 3~
Frecvență [Hz]	50
Putere nominală [W]	15000
Trepte de putere [W]	5000/10000/15000
Clasă de protecție	I
Gradul de protecție	IP 24

#### 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aeroterma electrică cu ventilator este asamblată și gata de utilizare. Pentru a porni aparatul este necesar un cablu de alimentare potrivit pentru o tensiune de 400 V, cu un ștecher și priză adecvată. Notă: cablul de alimentare nu este inclus în setul de livrare al aerotermei! Cablul de alimentare, care se potrivește la aeroterma: H07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (vezi: fig. C), este echipat cu o mufă cu cinci pini (vezi fig. C) (3) 400V, ~3~50Hz, cablul 4G 2,5mm<sup>2</sup> (fig. C, (2)), priză cu cinci pini 400V, ~3~50Hz cu gradul de protecție IP24 (fig. C, 1). Cablul de alimentare trebuie să aibă aviz CTE. Cablul nu trebuie să fie mai scurt de 1,8 m și nu mai lung de 3 m. Se va evita folosirea cablurilor mai lungi de 3m, din cauza greutateii acestora și a pericolului de încălzire. Cablul trebuie să fie așezat astfel încât să se excludă posibilitatea de împiedicare sau de călcare pe acesta. Așezați aeroterma pe o suprafață plană, stabilă, astfel încât grila de admisie și de evacuare a aerului să nu fie blocate, iar cel mai apropiat obstacol să nu fie la o distanță mai mică de 2,5 m de aerotermă. Conectați cablul de alimentare. Modul de montare a cablului este prezentat în schemă. Înainte de a conecta cablul, întotdeauna asigurați-vă că butonul selector de încălzire și termostatul sunt setate în poziția OFF/ „O”.

#### 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
>2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

#### 8. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Conectați aparatul la sursa de alimentare, setați butonul termostatului (fig. A, 2) în poziția maxim iar selectorul de încălzire într-una din pozițiile de încălzire. Aparatul începe să funcționeze.

#### 9. Utilizarea dispozitivului

##### Modul de utilizare al aerotermei:

1. Conectați aparatul la sursa de alimentare (notă: înainte de a conecta cablul la rețea verificați dacă selectorul de încălzire și termostatul sunt setate în poziția OFF/ „O”)
2. Setați butonul termostatului (vezi fig. D-butonul dreapta) în poziția maxim (până la refuz în sensul acelor de ceasornic).
3. Setați selectorul de încălzire într-una din pozițiile de încălzire (vezi fig. D-butonul stânga): ventilator 5kW/10kW/15kW. Ventilatorul și elementele de încălzire ale aerotermei vor porni.
4. Când aerul din încăpere s-a încălzit la temperatura dorită, elementele de încălzire se vor opri automat. În momentul în care temperatura din cameră scade, elementele de încălzire își vor relua automat funcționarea. Acum elementele de încălzire pornesc și se opresc automat, păstrând constantă temperatura în încăpere.
5. Înainte de a opri aeroterma, opriți elementele de încălzire (roțiți butonul termostatului spre stânga la maximum), iar selectorul de încălzire la ventilator, și așteptați aprox. 2 minute să se răcească elementele de încălzire și carcasa. Dacă opriți complet aparatul, ventilatorul răcește automat elementele de încălzire și carcasa. După răcirea la o temperatură adecvată (aprox. 40° C), aparatul se oprește automat.
6. După utilizare, opriți aeroterma și scoateți ștecherul din priză electrică.

**ATENȚIE** În cazul supraîncălzirii aparatului se declanșează senzorul de protecție termică la suprasolicitare, oprind aeroterma. Senzorul nu cuplează automat, pentru a-l reduce în poziția de funcționare trebuie să:

1. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
2. Cu ajutorul unui instrument subțire (ex. ac, sârmă de oțel, etc.) apăsați butonul RESET, situat pe panoul de control lângă butonul termostatului (vezi fig. A, 3).
3. Senzorul de protecție termică la suprasolicitare se resetează, semnalizând acest fapt printr-un clic. Aparatul este gata să funcționeze din nou.

**ATENȚIE** Nu acoperiți și nici nu blocați grilajele de evacuare a căldurii și nici de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului.

#### 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aparatul trebuie curățat și aspirat în mod regulat, deoarece praful poate cauza supraîncălzirea aerotermei. Curățarea se efectuează aspirând impuritățile de pe carcasa precum și din interiorul aparatului cu ajutorul unei duze a aspiratorului. Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă moale, uscată. Notă: Nu utilizați detergenți agresivi, substanțe chimice, solvenți sau agenți de curățare, care ar putea deteriora suprafața aparatului.

#### 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centrul de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

#### 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Motorul funcționează, dar aparatul nu încălzește.	Termostat deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Elementele de încălzire deteriorate	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Motorul nu funcționează, dar elementele	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Ventilator blocat sau înfundat	Deblocați / curățați ventilatorul



10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, servicii tehnice, hosting sau întreținere site, servicii IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## **S** Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priklučitev na električno omrežje
8. Vklon naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Vsebina embalaže
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu Dedra Exim Sp. z o.o..

Splošni varnostni predpisi so vključeni v ločeni brošuri.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s ⚠ simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## **2. Opis naprave**

Slika A: 1. gumb za nastavitveni način delovanja, 2. gumb za uravnavanje temperature, 3. gumb za ponastavitev, 4. izhod za vroč zrak

## **3. Predvidena uporaba naprave**

Električni grelnik je naprava, namenjena uporabi v zaprtih prostorih. Uporablja se za ogrevanje stanovanjskih in poslovnih prostorov, kot so kleti, garaže, delavnice itd. Naprava je namenjena uporabi kot pomožni vir toplote in ne kot glavni vir toplote. Uporablja se lahko pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih obratovalnih pogojev iz navodil za uporabo.

## **4. Omejitve uporabe**

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo imeli za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja  
Napravo je dovoljeno uporabljati le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.

## **5. Tehnični podatki**

Model	DED9925
Napetost [V]	400 3~
Frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	15000
Nastavitev moči [W]	5000/10000/15000
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite	IP 24

## **6. Priprava na delovanje**

**⚠ POZOR** Vse postopke je treba izvajati, ko je enota odklopljena od električnega napajanja..

Električni grelnik je sestavljen. Za zagon potrebujete kabel, primeren za 400 V, z ustreznim vtičem in vtičnico. Opomba: kabel ni del opreme grelnika! Kabel, primeren za grelnik NH07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (glejte sliko C), opremljen s petpolnim vtičem (glejte sliko C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, kabel 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (glejte sliko C, (2)), s petkolensko vtičnico 400V, ~3~ 50Hz z zaščito IP24 (glejte sliko C, (1)). Kabel ne sme biti krajši od 1,8 m in ne daljši od 3 m. Kabelom, daljšim od 3 m, se je treba izogibati zaradi njihove teže in nevarnosti zapletanja. Kabel mora biti položen tako, da je izključena možnost spotikanja ali stopanja nanj.

Grelnik postavite na trdno, ravno površino, tako da dovod in odvod zraka nista blokirana in da najbližje ovire niso oddaljene manj kot 2,5 metra od grelnika. Priključite kanal. Namestitev kanala je prikazana na sliki. Pred priklučitvijo kanala se vedno prepričajte, da sta gumb za funkcijo ogrevanja in termostat nastavljeni v položaj OFF/"O".

## **7. Priklučitev na električno omrežje**

Pred priklučitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči aparata, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm <sup>2</sup> ]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
>2300	2,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

## **8. Vklon naprave**

**⚠ POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Priključite napravo na električno omrežje, nastavite gumb termostata (slika A, 2) v najvišji položaj in gumb za izbiro ogrevanja v zeleni položaj ogrevanja. Naprava se bo vklopila.

## **9. Delovanje naprave**

**Kako uporabljati grelnik:**

1. priključite napravo na električno omrežje (opomba: pred priklučitvijo kabla preverite, ali sta gumb za nastavitveni način delovanja in termostat nastavljeni na OFF/"O")

2. Nastavitveni gumb (glejte sliko D - desni gumb) nastavite v najvišji položaj (čim bolj v smeri urinega kazalca).

3. Nastavite gumb za uravnavanje temperature v enega od položajev ogrevanja (glejte sliko D-levi gumb): ventilator ali 5000/10000/15000 W. Vklonila se bosta ventilator in grelna telesa za ogrevanje.

Ko bo zrak v prostoru dosegel nastavljeno temperaturo, se bosta grelnika samodejno izklopila. Ko se temperatura v prostoru zniža, se grelniki ponovno samodejno vklopijo. Grelniki se bodo samodejno vklopili in izklapljali ter tako vzdrževali temperaturo v prostoru na nastavljeni temperaturi.

5. Pred izklopom enote izklopite grelnike (nastavitveni gumb nastavite čim bolj v levo) in gumb za uravnavanje temperature na ventilator ter

postavite približno 2 minuti, da se grelniki in ohišje ohladijo. Če je naprava popolnoma izklopljena, bo ventilator samodejno ohladil grelnike in ohišje. 6. Po končanem delu izključite grelnik iz električnega omrežja.

**⚠ POZOR** Če se enota pregreje, se temperaturni senzor sproži in izklopi grelnik. Senzor se ne bo samodejno vklopil, da bi ponovno začel delovati:

1. odklopite napajanje.
2. Z dolgim tankim predmetom (npr. jekleno iglo, palico itd.) pritisnite gumb RESET, ki se nahaja na nadzorni plošči poleg gumba termostata (glejte sliko A, 3).
3. Temperaturni senzor se bo ponastavil, kar bo označeno s klikom. Naprava je ponovno pripravljena za delovanje.

**⚠ POZOR** Med delovanjem naprave ne pokrivajte ali zapirajte nobene od izhodnih rešetk za toploto in dovodov zraka..

## 10. Redno vzdrževanje

**⚠ POZOR** Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Napravo je treba redno čistiti in sesati. Čiščenje izvajajte tako, da s sesanjem umazanije iz ohišja in notranjosti naprave z uporabo sesalne šobe. Za čiščenje ohišja uporabite mehko in suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kemičnih čistil, topil ali drugih sredstev, ki lahko poškodujejo površino naprave. Napravo shranjujte zunaj dosega otrok v originalni embalaži, zaščiteno pred vlago, pri temperaturi od 5 do 25 °C.

## 11. Rezervni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktnne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela s sestavne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 12. Samostojno odpravljanje težav

**⚠ POZOR** Pred samostojnim odpravljanjem težav odklopite enoto iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Motor deluje, vendar se enota ne ogreva	Poškodovan termostat	Napravite enoto.
	Pokvarjen grelni element	Napravite enoto
Motor ne deluje, vendar se grelniki segrevajo	Pokvarjen motor	Napravite enoto
	Blokiran ventilator	Odklenite/očistite ventilator
	Pokvarjeno stikalo	Napravite enoto v popravilo
Celotna enota ne deluje	Prekinitev električnega tokokroga	Preverite priključek napajanja
	Okvarjeno stikalo	Pošljite enoto v popravilo
Zmanjšan pretok zraka	Onesnažen zračni kanal	Očistite zračni kanal
	Pokvarjen motor	Napravite enoto

## 13. Vsebina embalaže

1. električni grelnik - 1 kos.

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravičen način odstranjevanja.

## SI Garancijski list

za

### Električni grelnik

Kataloška št.: DED9925 št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS - Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

## II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED9925	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

## III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
  - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

#### IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
  2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
  3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
  4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
  5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
  6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
  7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
  8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
  9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
  10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
- Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poročstvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

#### HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži

2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priklučak na elektroenergetsku mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o. Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

**⚠ UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena uskličnikom ⚠ i sve upute.**

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .**

## 2. Opis uređaja

Slika A: 1. Gumb za podešavanje načina rada, 2. Gumb za podešavanje temperature, 3. Gumb za resetiranje, 4. Izlaz toplog zraka

## 3. Namjena uređaja

Električni grijač je uređaj namijenjen za korištenje u zatvorenim prostorijama. Koristi se za grijanje stambenih i poslovnih prostora kao što su podrumi, garaže, radionice i sl. Uređaj je namijenjen za korištenje kao dodatni izvor topline, ne može biti glavni izvor topline. Postavljanjem regulatora temperature na minimum, uređaj se može koristiti kao ventilator bez funkcije grijanja.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada". Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, sve modifikacije, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrać će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava.

Nemojte koristiti stvari štetne i opasne po zdravlje, vrući pepeo ili ugljen, otrovne tvari, zapaljive tvari ili druge opasne materijale za čišćenje, nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili para i hlapljivih tijela koja s atmosferskim zrakom stvaraju eksplozivnu smjesu.

**DOPUŠTENI UVJETI RADA**  
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dobrom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.

## 5. Dane tehniczne

Model	DED9925
Napon [V]	400 3~
Frekvencija [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	15000
Postavke snage [W]	5000/10000/15000
Klasa zaštite	I
Stupanj zaštite	IP24

## 6. Priprema za rad

**⚠ NAPOMENA** Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Električni grijač je sastavljen. Za rad vam je potreban kabel prilagođen naponu od 400 V, s odgovarajućim utikačem i utičnicom. Napomena: kabel nije dio opreme grijača! Kabel prikladan za NH07RN-F 4H 2,5 mm<sup>2</sup> grijač (vidi sliku C), opremljen petopolnim utikačem (vidi sliku C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, 4G 2,5 mm<sup>2</sup> kabel (slika . C, (2)), 400V, ~3~ 50Hz, petopolna utičnica sa stupnjem zaštite IP24 (slika C, 1). Kabel ne smije biti kraći od 1,8 m niti duži od 3 m. Kablove duže od 3 m treba izbjegavati zbog njihove težine, opasnosti od zapetljanja. Položite kabel tako da je mala vjerojatnost da se o njega spotaknete ili gazite.

Postavite grijač na tvrdnu, ravnu površinu tako da ulaz i izlaz zraka ne budu blokirani i da najbliže prepreke ne budu udaljene manje od 2,5 metra od grijača. Spojite kabel. Način postavljanja kabela prikazan je na slici. Prije spajanja kabela uvijek provjerite jesu li gumb za grijanje i termostat postavljeni na OFF/O.

## 7. Priključak na elektroenergetsku mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici. Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
>2300	2,5	16

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

## 8. Uključivanje uređaja

**NAPOMENA** Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za uporabu".

Spojite uređaj na napajanje, postavite gumb termostata (slika A, 2) na maksimalni položaj i gumb za odabir grijanja na željeni položaj grijanja. Uređaj će se uključiti.

## 9. Korištenje uređaja

### Kako koristiti grijač:

1. Spojite uređaj na napajanje (napomena: prije spajanja kabela provjerite jesu li gumb za upravljanje i termostat postavljeni na OFF/ "O")
2. Postavite gumb za podešavanje (pogledajte sliku D-desni gumb) u maksimalni položaj (u smjeru kazaljke na satu do kraja).
3. Postavite gumb za podešavanje temperature na jedan od položaja grijanja (pogledajte sliku D-lijevi gumb): ventilator ili 5000/10000/15000 W. Uključit će se ventilator i grijači elementi.
4. Kada zrak u prostoriji dosegne zadanu temperaturu, automatski grijači će se isključiti. Ako temperatura u prostoriji padne, grijalice će se automatski ponovno uključiti. Grijalice će se automatski uključivati i isključivati, održavajući sobnu temperaturu na zadanu razinu.
5. Prije gašenja uređaja isključite grijače (gumb za podešavanje postavite skroz ulijevo), a gumb za kontrolu temperature na ventilator te ostavite oko 2 minute da se grijači i kućište ohlade. Ako je uređaj potpuno isključen, ventilator automatski hladi grijače i kućište.
6. Nakon završetka rada isključite grijač iz struje.

**NAPOMENA** Ako se uređaj pregrije, senzor temperature će raditi i isključiti grijač. Senzor se neće automatski uključiti, vraćajući ga na rad:

1. Odspojite napajanje.
2. Upotrijebite dugi, tanki predmet (npr. čeličnu iglu, šipku itd.) da pritisnete tipku RESET koja se nalazi na upravljačkoj ploči pokraj gumba termostata (vidi sliku A, 3).
3. Senzor temperature će se resetirati jednim klikom. Uređaj je ponovno spreman za rad.

**NAPOMENA** Nemojte prekrivati niti blokirati rešetke izlaza topline i ulaze zraka dok uređaj radi.

## 10. Aktivnosti tekućeg održavanja

**NAPOMENA** Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Uređaj treba redovito čistiti i usisavati. Čišćenje treba izvesti usisavanjem prljavštine s kućišta i unutrašnjosti uređaja pomoću usisavača. Koristite meku, suhu krpu za čišćenje kućišta. Ne koristite agresivne deterdžente, kemijska sredstva za čišćenje, otapala ili druga sredstva koja mogu oštetiti površinu uređaja.

Čuvati u prostoriji nedostupnoj djeci u originalnom pakiranju, zaštićenom od vlage na temperaturi 5-25 °C.

## 11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (adrese servisa dostupne su na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

## 12. Samostalno rješavanje problema

**NAPOMENA** Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor radi, ali uređaj se ne zagrijava	Oštećeni termostat	Uređaj predajte na popravak
	Oštećeni grijači element	Uređaj predajte na popravak
Motor ne radi, ali grijači se zagrijavaju	Oštećeni motor	Uređaj predajte na popravak
	Blokirani ventilator	Odblokirajte/očistite ventilator
	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte na popravak
Cijeli uređaj ne radi	Prekid u električnom krugu	Provjerite spoj napajanja
	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte na popravak
Smanjen protok zraka	Priljavi kanal za zrak	Očistite zračni kanal
	Oštećeni motor	Uređaj predajte na popravak

## 13. Sadržaj paketa

1. Električni grijač

## 14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem,

ponovnom uporabom ili uporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći moguće negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani neprikladnim rukovanjem otpadom.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## HR Jamstveni list

na

### Električni grijač

Kataloški broj: DED9925 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača
-----------------

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan

element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupati od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED9925	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavam vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti

podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

## БГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на употребата
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Работа на уреда
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Съдържание на пакета
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в Dedra Exim Sp. z o.o..

Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със ⚠ символа, и всички инструкции.**

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1.Копче за настройка на режима на работа, 2.Копче за регулиране на температурата, 3.Бутон за нулиране, 4.Изход за горещ въздух

## 3. Предвидена употреба на устройството

Електрическият нагревател е уред, предназначен за използване в затворени помещения. Той се използва за отопление на жилищни и търговски помещения, като мазета, гаражи, работилници и др. Устройството е предназначено да се използва като допълнителен източник на топлина, а не като основен източник на топлина. Може да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничение на употребата

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Разрешени условия на работа

Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата. Не оставяйте включения уред без надзор.

## 5. Технически данни

Модел	DED9925
Напрежение [V]	400 3~
Честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	15000
Настройка на мощността [W]	5000/10000/15000
Клас на защита	I
Степен на защита	IP 24

## 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Всички операции трябва да се извършват, когато устройството е изключено от източника на захранване.

Електрическият нагревател е глобен. За да го стартирате, ще ви е необходим кабел, подходящ за 400 V, с подходящ щепсел и контакт. NB: кабелът не е част от оборудването на нагревателя! Кабел, подходящ за отоплителен уред NH07RN-F 4H2,5 mm2 (вж. фиг. B), снабден с петконтактен щепсел (вж. фиг. B, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, кабел 4G 2,5 mm2 (вж. фиг. C, (2)), петконтактен контакт 400V, ~3~ 50Hz със степен на защита IP24 (вж. фиг. C, (1)). Кабелът не трябва да е по-къс от 1,8 m и по-дълъг от 3 m. Кабели, по-дълги от 3 m, трябва да се избягват поради теглото им, риска от заплитане. Кабелът трябва да бъде положен така, че да се изключи възможността за спъване или стълпване върху него.

Поставете отоплителния уред върху твърда, равна повърхност, така че входът и изходът за въздух да не са блокирани и най-близките препятствия да са на разстояние не по-малко от 2,5 m от отоплителния уред. Свържете въздухопровода. Монтажът на въздухопровода е показан на фигурата. Преди да свържете въздухопровода, винаги се уверявайте, че копчето за функцията на отопление и термостатът са настроени на позиция OFF/"O".

## 7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Инсталацията на захранването трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm <sup>2</sup> ]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
>2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

## 8. Включване на уреда

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Свържете уреда към електрическата мрежа, настройте копчето на термостата (фиг. A, 2) на максимална позиция, а копчето за избор на отопление - на желаната позиция за отопление. Уредът ще се включи.

## 9. Работа на уреда

Как да използвате нагревателя:

- свържете уреда към електрическата мрежа (забележка: преди да свържете кабела, проверете дали копчето за настройка на работата и термостатът са настроени на OFF/"O")
- настройте копчето за настройка (вж. фиг. Г - дясно копче) в максимално положение (по посока на часовниковата стрелка, доколкото е възможно).
- Настройте копчето за регулиране на температурата на една от позициите за отопление (вж. фиг. D-ляво копче): вентилатор или 5000/10000/15000W. Вентилаторът и нагревателите на отоплителната система ще се включат.

Когато въздухът в помещението достигне зададената температура, нагревателите ще се изключат автоматично. Когато температурата в помещението се понижи, нагревателите автоматично ще се включат отново. Нагревателите ще се включват и изключват автоматично, като поддържат температурата в помещението на зададената температура.

5. преди да изключите уреда, изключете нагревателите (настройте копчето за настройка възможно най-наляво) и копчето за регулиране на температурата на вентилатора и оставете за около 2 минути, за да се охладят нагревателите и корпусът. Ако уредът е напълно изключен, вентилаторът автоматично ще охладя нагревателите и корпуса.

6. след приключване на работата изключете нагревателя от електрическата мрежа.

**ВНИМАНИЕ** Ако устройството прегрее, температурният сензор ще се задейства, изключвайки нагревателя. Датчикът няма да се включи автоматично, за да се върне в експлоатация:

- изключете захранването.
- с помощта на дълъг, тънък предмет (напр. стоманена игла, пръчка и др.) натиснете бутона RESET, разположен на контролния панел до копчето на термостата (вж. фиг. A, 3).
- температурният сензор ще се нулира, което ще бъде индикирано с щракване. Уредът е готов да работи отново.

**ВНИМАНИЕ** Не покривайте и не блокирайте нито една от решетките за отвеждане на топлината и въздухозаборниците, докато уредът работи..

## 10. Рутинна поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Уредът трябва да се почиства и вакуумира редовно. Почистването трябва да се извършва чрез изсмукване на замърсяванията от корпуса и вътрешността на уреда с помощта на накрайника за прахосмукачка. Използвайте мека, суха кърпа за почистване на корпуса. Не използвайте агресивни почистващи препарати, химически почистващи препарати, разтворители или други средства, които могат да повредят повърхността на уреда. Съхранявайте на място, недостъпно за деца, в оригиналната опаковка, защитено от влага, при температура 5-25 °C.

## 11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**ВНИМАНИЕ** Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрозахранването.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят работи, но устройството не загрева	Дефектен термостат	Възложете ремонт на устройството
	Дефектен нагревателен елемент	Да се ремонтира устройството
Двигателят не работи, но нагревателите загряват	Дефектен двигател	Да се ремонтира устройството
	Блокиран вентилатор	Отключете/почистете вентилатора
	Дефектен превключвател	Да се ремонтира устройството
Цялото устройство не работи	Прекъсване на електрическата верига	Проверете връзката на захранването

	Дефектен превключвател	Изпратете устройството за ремонт
Намален въздушен поток	Замърсен въздуховод	Почистете въздуховода
	Дефектен двигател	Да се ремонтира устройството

### 13. Съдържание на пакета

1. електрически нагревател - 1 бр.

### 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местонахождението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страните от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще може да ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за правилния метод на изхвърляне.

### BG Гаранционна карта

на

#### Електрически нагревател

Номер на поръчката: DED9925 Номер на партидата:

.....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

.....

Дата и място

Подпис на потребителя

### I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени

дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

### II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED9925	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

### III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Незапрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди

по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка). Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маја 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

## UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Вміст пакету
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію відповідності можна знайти на сайті Dedra Exim Sp. z o.o. Загальні правила безпеки включені в окрему брошуру.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені символом, та всі інструкції.**

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

## 2. Опис пристрою

Рис. А: 1. ручка налаштування режиму роботи, 2. ручка регулювання температури, 3. кнопка скидання, 4. вихід гарячого повітря

## 3. Використання пристрою за призначенням

Електричний обігрівач - це прилад, призначений для використання в закритих приміщеннях. Він використовується для обігріву житлових і комерційних приміщень, таких як підвали, гаражі, майстерні тощо. Прилад призначений для використання як допоміжне джерело тепла, а не як основне джерело тепла. Може використовуватися в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов використання і допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

## 4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати лише відповідно до "Дозволені умов експлуатації", наведених нижче. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною. Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних зобов'язань.

Допустимі умови експлуатації  
Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте підвищеної вологості. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.

## 5. Технічні дані

Модель	DED9925
Напруга [В] Напруга [В]	400 3~
Частота [Гц]	50
Номинальна потужність [Вт]	15000
Налаштування потужності [Вт]	5000/10000/15000
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP 24

## 6. Підготовка до експлуатації

**⚠ Струнко** Всі операції слід виконувати, відключивши пристрій від джерела живлення.

Електричний обігрівач зібраний. Для його запуску вам знадобиться кабель, розрахований на 400 В, з відповідною вилкою та розеткою. Примітка: кабель не є частиною обладнання обігрівача! Кабель, придатний для нагрівача NH07RN-F 4H2,5 мм<sup>2</sup> (див. мал. С), оснащений п'ятиконтактним штекером (див. мал. С, (3)) 400В, ~3~50Гц, кабель 4G 2,5 мм<sup>2</sup> (рис. С, (2)), п'ятиконтактна розетка 400В, ~3~50Гц зі ступенем захисту IP24 (рис. С, (1)). Кабель повинен бути не коротшим за 1,8 м і не довшим за 3 м. Слід уникати використання кабелів довжиною понад 3 м через їхню вагу та ризик заплутування. Кабель повинен бути прокладений так, щоб виключити можливість спіткнутися або наступити на нього. Встановіть обігрівач на тверду рівну поверхню так, щоб вхід і вихід повітря не були заблоковані, а найближчі перешкоди знаходилися на відстані не менше 2,5 м від обігрівача. Підключіть повітропровід. Монтаж повітропроводу показано на малюнку. Перед підключенням повітропроводу обов'язково переконайтеся, що регулятор функції нагріву і термостат встановлені в положення OFF/"O" (вимкнено).

## 7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними.

Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm <sup>2</sup> ]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
>2300	2,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

## 8. Увімкнення приладу

**⚠ Струнко** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Підключіть прилад до електромережі, встановіть ручку термостата (рис. А, 2) в максимальне положення, а ручку перемикача нагрівання - в потрібне положення нагрівання. Прилад увімкнеться.

## 9. Експлуатація приладу

### Спосіб використання обігрівача:

1. Підключіть прилад до електромережі (примітка: перед підключенням кабелю переконайтеся, що ручка регулювання та термостат встановлені в положення OFF/"O")

2. Встановіть ручку налаштування (див. мал. D - права ручка) в максимальне положення (до упору за годинниковою стрілкою).

3. Встановіть ручку регулювання температури в одне з положень нагріву (див. мал. D-ліва ручка): вентилятор або 5000/10000/15000 Вт. Увімкнуться нагрівачі вентилятора та обігрівача.

Коли повітря в приміщенні досягне встановленої температури, нагрівачі автоматично вимкнуться. Коли температура в приміщенні знизиться, нагрівачі знову автоматично увімкнуться. Нагрівачі вимкнуться та увімкнуться автоматично, підтримуючи температуру в приміщенні на встановленому рівні.

5. перед вимкненням приладу вимкніть нагрівачі (встановіть ручку налаштування максимально вліво) і ручку регулювання температури на вентилятор, і залиште приблизно на 2 хвилини, щоб нагрівачі і корпус охололи. Якщо прилад повністю вимкнений, вентилятор автоматично охолоджує нагрівачі та корпус.

6. після завершення роботи від'єднайте обігрівач від електромережі.

**Струнко** Якщо пристрій перегріється, датчик температури спрацює, вимкнувши обігрівач.

**Датчик не увімкнеться автоматично, повернувши його до роботи:**

1. відключити електроживлення.

2. довгим тонким предметом (наприклад, сталеву голкою, стрижнем тощо) натисніть кнопку RESET, розташовану на панелі керування поруч з ручкою терморегулятора (див. рис. А, 3).

3. датчик температури обнуляється, про що свідчитиме клацання. Прилад знову готовий до роботи.

**Струнко** Не закривайте та не блокуйте решітки виходу тепла та повітрязабірники під час роботи приладу.

## 10. Регулярне технічне обслуговування

**Струнко** Будь-яке технічне обслуговування повинно проводитися при відключеному від мережі електроживлення пристрої.

Прилад слід регулярно чистити та пилососити. Очищення слід проводити шляхом пилососування бруду з корпусу та внутрішньої частини приладу за допомогою насадки для пилососа. Для чищення корпусу використовуйте м'яку суху тканину. Не використовуйте агресивні миючі засоби, хімічні чистячі засоби, розчинники або інші речовини, які можуть пошкодити поверхню приладу.

Зберігати в недоступному для дітей місці в оригінальній упаковці, в захищеному від вологи місці при температурі 5-25 °С.

## 11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exit Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exit або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

## 12. Самостійне усунення несправностей

**Струнко** Перед самостійним усуненням несправностей відключіть пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Двигун працює, але пристрій не нагрівається	Несправний термостат	Віддайте пристрій у ремонт
	Несправний нагрівальний елемент	Віддайте пристрій у ремонт
Двигун не працює, але нагрівачі нагріваються	Несправний двигун	Віддайте пристрій у ремонт
	Заблокований вентилятор	Розблокувати/прочистити вентилятор

	Несправний вимикач	Віддати в ремонт
Не працює весь блок	Обрив електричного кола	Перевірте підключення до електромережі
	Несправний вимикач	Відправте пристрій у ремонт
Зменшений потік повітря	Забруднений повітропровід	Прочистити повітропровід
	Несправний двигун	Віддати в ремонт

## 13. Вміст пакету

1. електричний обігрівач - 1 шт.

## 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати,

повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильно утилізуючи прилад, ви можете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрозувати неналежне поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з місцевим законодавством.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

## UA Гарантійний талон

на

### Електричний обігрівач

(назва продукту)

Номер замовлення: DED9925 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

.....

Дата і місце

Підпис користувача

### I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exit Sp z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товара (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь

Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимумом вартістю дефектного Продукту.

#### II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED9925	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

#### III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

6. Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

#### IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламу можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламу, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламі, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламі, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб і зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушків (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. в п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

#### Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist in der Dedra Exim-Zentrale erhältlich.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigelegt.

#### **WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.**

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

**Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.**

#### 2. Beschreibung des Geräts

Abb A: 1.Heizleistungsregler, 2.Thermostatregler, 3. Reset-Taste, 4.Warmluftauslass

#### 3. Verwendungszweck des Geräts

Der Elektro-Lufterhitzer ist ein Gerät, das für den Einsatz in geschlossenen Räumen bestimmt ist. Es dient zur Beheizung von Wohn- und Nutzräumen, wie z. B. Keller, Garage, Werkstatt usw. Das Gerät ist für den Einsatz als zusätzliche Wärmequelle bestimmt und darf nicht als Hauptwärmequelle verwendet werden. Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung

angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

#### 4. Nutzungsbeschränkung

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden. Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantiesprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantiesprüche unmittelbar.

**Zulässige Betriebsbedingungen**  
Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Feuchtigkeit vermeiden. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen.

#### 5. Technische Daten

<b>Modell</b>	<b>DED9925</b>
Spannung [V]	400 3~
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	15000
Heizleistung [W]	5000/10000/15000
Schutzklasse	I
Schutzart	IP 24

#### 6. Vorbereitung auf die Arbeit

**⚠ ACHTUNG** Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Der Elektro-Lufterhitzer ist bereits montiert. Für den Betrieb benötigen Sie ein für eine Spannung von 400 V geeignetes Netzkabel mit dem entsprechenden Stecker und der entsprechenden Steckdose. Hinweis: Das Netzkabel ist nicht im Lieferumfang des Lufterhitzers enthalten! Für den Lufterhitzer geeignetes Kabel NH07RN-F 4H 2,5 mm<sup>2</sup> (siehe Abb C) mit fünfpoligem Stecker (siehe Abb C, (3)) 400 V, ~3~ 50 Hz, Kabel 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (Abb C, (2)), fünfpoliger Stecker 400 V, ~3~ 50 Hz mit Schutzart IP24 (Abb C, 1). Das Netzkabel sollte nicht kürzer als 1,8 m und nicht länger als 3 m sein. Vermeiden Sie Kabellängen von mehr als 3 m, da sie zu schwer sind und sich leicht verdrehen können. Das Netzkabel ist so zu verlegen, dass niemand darüber stolpern oder darauf treten kann. Stellen Sie den Lufterhitzer auf eine feste, ebene Fläche, sodass Lufteinlass und Luftauslass nicht versperrt sind und die nächsten Hindernisse mindestens 2,5 Meter vom Lufterhitzer entfernt sind. Das Netzkabel anschließen. Das Netzkabel wie in der Zeichnung dargestellt anschließen. Vergewissern Sie sich immer vor dem Anschließen des Netzkabels, dass der Heizleistungsregler und der Thermostatregler in der Position OFF/„O“ sind.

#### 7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden. Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

#### 8. Einschalten des Geräts

**⚠ ACHTUNG** Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Vorbereitung auf die Arbeit“ beschriebenen Schritte ausführen.

Das Gerät an die Stromversorgung anschließen, den Thermostatregler (Abb A, 2) auf die maximale Position und den Heizleistungsregler auf die gewünschte Heizposition einstellen. Das Gerät schaltet sich ein.

#### 9. Verwendung des Geräts

#### Verwendung des Lufterhitzers:

1. Das Gerät an die Stromversorgung anschließen (Hinweis: vor dem Anschließen des Netzkabels sicherstellen, dass der Heizleistungsregler und der Thermostatregler in der Position OFF/„O“ sind).
2. Den Thermostatregler (siehe Abbildung D - rechter Drehknopf) auf die maximale Position (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag) einstellen.
3. Den Heizleistungsregler auf eine der Heizstufen einstellen (siehe Abbildung D, linker Drehknopf): Ventilator oder 5000/10000/15000 W. Der Ventilator und die Heizelemente werden eingeschaltet.
4. Wenn die Raumluft die eingestellte Temperatur erreicht, werden die Heizelemente automatisch ausgeschaltet. Wenn die Raumtemperatur sinkt, schalten sich die Heizelemente automatisch wieder ein. Die Heizelemente schalten sich automatisch ein und aus, um die Raumtemperatur auf dem gewünschten Niveau zu halten.
5. Schalten Sie vor dem Ausschalten des Geräts die Heizelemente aus (Thermostatregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen) und den Heizleistungsregler auf Ventilator stellen, dann das Gerät noch ca. 2 Minuten eingeschaltet lassen, damit sich die Heizelemente und das Gehäuse abkühlen können. Wenn das Gerät vollständig ausgeschaltet wird, kühlt der Ventilator die Heizelemente und das Gehäuse automatisch ab.
6. Trennen Sie den Lufterhitzer nach Gebrauch von der Stromversorgung.

**⚠ ACHTUNG** Bei Überhitzung schaltet der Temperatursensor den Lufterhitzer aus. Der Sensor schaltet sich nicht automatisch ein. Zur Wiederherstellung der Betriebsbereitschaft folgendermaßen vorgehen:

1. Anschließen der Stromversorgung.
2. Drücken Sie mit einem langen, dünnen Gegenstand (z. B. einer Stahlnadel, einem Stab usw.) die RESET-Taste auf dem Bedienfeld neben dem Thermostatregler (siehe Zeichnung A, 3).
3. Der Temperatursensor setzt sich selbst zurück und signalisiert dies mit einem Klicken. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

**⚠ ACHTUNG** Die Schutzgitter am Warmluftauslass und Lufteinlass dürfen während des Betriebs nicht abgedeckt oder versperrt werden.

#### 10. Laufende Wartung

**⚠ ACHTUNG** Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt und abgesaugt werden. Reinigen Sie das Gehäuse und das Geräterinnere, indem Sie den Schmutz mit einer Staubsaugerdüse absaugen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, chemischen Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder andere Mittel, die die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.

An einem für Kinder unzugänglichen Ort in der Originalverpackung, geschützt vor Feuchtigkeit bei 5-25 °C lagern.

#### 11. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör ist der Dedra Exim-Service zu kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich auf der ersten Seite der Anleitung.

Bei Ersatzteilbestellungen sind die Chargennummer vom Typenschild sowie die Teilenummer aus der Montagezeichnung anzugeben. Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist am Ort des Kaufs zur Reparatur abzugeben (der Verkäufer ist zur Annahme verpflichtet), an das dem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum zu senden (Liste der Servicezentren unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim einzuschicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist beizulegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch das zentrale Servicezentrum durchgeführt. Das defekte Produkt ist an das Servicezentrum zu senden (Versandkosten trägt der Benutzer).

#### 12. Eigenständige Fehlerbehebung

**⚠ ACHTUNG** Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.


Problem	Ursache	Lösung
Der Motor läuft, aber das Gerät heizt nicht	Thermostat defekt	Gerät zur Reparatur bringen
	Heizelement defekt	Gerät zur Reparatur bringen
Der Motor läuft nicht, aber die Heizelemente heizen	Defekter Motor	Gerät zur Reparatur bringen
	Ventilator blockiert	Ventilator entsperren/reinigen
Das Gerät funktioniert nicht	Defekter Schalter	Gerät zur Reparatur bringen
	Unterbrechung im Stromkreis	Stromanschluss überprüfen

	Defekter Schalter	Gerät zur Reparatur bringen
Der Luftstrom ist reduziert	Luftkanal ist verstopft	Luftkanal reinigen
	Defekter Motor	Gerät zur Reparatur bringen

### 13. Kompletgerät

1. Elektro-Lufterhitzer – 1 Stk.

### 14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)

 Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

#### Garantiekarte

auf

#### Elektrische Heizung

Katalognummer: DED9925 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Benutzers

#### I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.

3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.

4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

5. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

#### II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
DED9925	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

#### III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

1. Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. Dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

- Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
- Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
- Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
- Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

#### IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.

3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.

Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „GDPR“) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

## FR Table des matières

1. Photographies et schémas
2. Description de l'appareil
3. Objectif de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Spécifications techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Raccordement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage
13. Composition de l'appareil
14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité est disponible au siège de Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

**AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.**

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.**

## 2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Bouton de réglage du mode de fonctionnement, 2. Bouton de réglage de la température, 3. Bouton RESET, 4. Sortie d'air chaud.

## 3. Objectif du dispositif

Le radiateur électrique est un appareil destiné à être utilisé dans des pièces fermées. Il sert à chauffer les pièces d'habitation et les pièces de

service, telles que les caves, les garages, les ateliers, etc. L'appareil est destiné à être utilisé comme source de chaleur d'appoint, il ne peut pas constituer la source de chaleur principale.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

## 4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité. Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Conditions de travail admissibles L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des pièces bien ventilées. Évitez toute humidité. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
---

## 5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED9924
Tension nominale [V]	400 3~
Fréquence [Hz]	50
Puissance nominale [W]	15000
Mode de fonctionnement	5000/10000/15000
Indice de protection	I
Indice IP	IP24

## 6. Préparation au travail

**ATTENTION** Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Le radiateur électrique est assemblé. Pour le mettre en service, il faut un câble adapté à une tension de 400 V, avec une fiche et une prise appropriées. Remarque : le câble n'est pas fourni avec le radiateur ! Câble adapté au radiateur NH07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (voir Fig. C), équipé d'une fiche à cinq broches (voir Fig. C, (3)) 400 V, ~3~ 50 Hz, câble 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (fig. C, (2)), prise à cinq broches 400 V, ~3~ 50 Hz avec indice de protection IPX4 (fig. C, 1). Le câble ne doit pas être plus court que 1,8 m et plus long que 3 m. Évitez les câbles plus longs que 3 m en raison de leur poids et du risque d'enchevêtrement. Le câble doit être disposé de manière à éviter tout risque de débouchement ou de piétinement. Le radiateur doit être placé sur une surface dure et plane, de manière à ce que l'entrée et la sortie d'air ne soient pas obstruées et que les obstacles les plus proches se trouvent à au moins 2,5 mètres du radiateur. Brancher le câble. Le mode de montage du câble est illustré sur le schéma. Avant de raccorder le câble, assurez-vous toujours que le bouton de la fonction de chauffage et le thermostat sont en position OFF « O ».

## 7. Raccordement au réseau

Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation électrique doit être conforme aux exigences fondamentales relatives aux installations électriques et satisfaire aux exigences de sécurité d'utilisation. Les caractéristiques de la section minimale du câble d'alimentation et la valeur nominale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont indiquées dans le tableau ci-dessous ::

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conducteur [mm <sup>2</sup> ]	Valeur minimale du fusible de type C [A]
>2300	2,5	16

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, il convient de s'assurer que la section du conducteur n'est pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être disposé de manière à ne pas être exposé à des coupures pendant le travail. Ne pas utiliser de rallonges endommagées. Vérifier périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

## 8. Mise en marche de l'appareil

**ATTENTION** Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

Brancher l'appareil à l'alimentation électrique, réglez le bouton du thermostat (Fig. A, 2) sur la position maximale et le bouton de sélection

du chauffage sur la position de chauffage souhaitée. L'appareil se met en marche.

## 9. Utilisation de l'appareil

**ATTENTION** Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité

1. Brancher l'appareil à l'alimentation électrique (attention : avant de brancher le câble, vérifier que le bouton de réglage et le thermostat sont bien en position OFF/ « O »).
2. Régler le bouton de réglage (voir Fig. D - bouton droit) en position maximale (à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
3. Réglez le bouton de réglage de la température sur l'une des positions de chauffage (voir Fig. D - bouton gauche) : ventilateur ou 5000W/10000W/15000W. Le ventilateur et les résistances du radiateur se mettent en marche.
4. Lorsque l'air dans la pièce atteint la température réglée, les résistances s'éteignent automatiquement. Si la température dans la pièce baisse, les résistances se remettent automatiquement en marche. Les résistances s'allument et s'éteignent automatiquement, maintenant la température dans la pièce au niveau réglé.
5. Avant d'éteindre l'appareil, éteignez les résistances (tournez le bouton de réglage au maximum vers la gauche) et le bouton de réglage de la température sur le ventilateur, puis laissez refroidir les résistances et le boîtier pendant environ 2 minutes. Si l'appareil est complètement éteint, le ventilateur refroidit automatiquement les résistances et le boîtier.
6. Une fois le travail terminé, débranchez le radiateur de l'alimentation électrique.

**En cas de surchauffe de l'appareil, le capteur de température se déclenche et coupe le chauffage. Le capteur ne se réenclenche pas automatiquement. Pour le réenclencher :**

1. Débranchez l'alimentation électrique.
2. À l'aide d'un objet long et fin (par exemple une aiguille en acier, une tige, etc.), appuyez sur le bouton RESET situé sur le panneau de commande, à côté du bouton de réglage (voir Fig. A, 3).
3. Le capteur de température se réinitialise et émet un clic. L'appareil est prêt à fonctionner à nouveau.

**Il est interdit de recouvrir ou de bloquer les grilles d'évacuation de chaleur et les entrées d'air pendant le fonctionnement de l'appareil.**

## 10. Entretien courant

**ATTENTION** Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.

**ATTENTION** Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

**Avant chaque mise en marche :**

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

**Après chaque utilisation :**

- Débrancher l'alimentation pour éviter toute mise en marche accidentelle par des personnes non autorisées ou pendant les manipulations.

## 11. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

## 12. Dépannage



**Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.**

Problème	Cause	Solution
Le moteur fonctionne, mais l'appareil ne chauffe pas	Thermostat endommagé	Envoyez l'appareil en réparation
	Élément chauffant endommagé	Envoyez l'appareil en réparation
Le moteur ne fonctionne pas, mais les éléments chauffants chauffent	Moteur endommagé	Envoyez l'appareil en réparation
	Ventilateur bloqué	Débloquez/nettoyez le ventilateur
	Interrupteur endommagé	Envoyez l'appareil en réparation
L'appareil ne fonctionne pas du tout	Rupture du circuit électrique	Vérifiez la connexion électrique
	Interrupteur endommagé	Envoyez l'appareil en réparation
Débit d'air réduit	Conduit d'air contaminé	Nettoyez le conduit d'air
	Moteur endommagé	Envoyez l'appareil en réparation

## 13. Composition de l'appareil

1. Chauffage électrique – 1 pièce, 2. Poignée de transport – 1 pièce.

## 14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

### Carte de garantie

.....  
(nom du produit)

Numéro de catalogue : ..... Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

### Déclaration de l'utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....  
Date et lieu Signature de l'utilisateur

### I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe

division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

## II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Chauffage électrique	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

## III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;

- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

## IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl)
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Виліське о ізвршенім поправсїма / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведени ремонти / Informationen zu den durchgeführten Reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrtēnó bejelentés dátuma / Data predārii la reparație / Datum prijave za popravilo / Datum zahitjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuārii reparației / Datum izviršite popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonta aprjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Obseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних работ / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Підпис ремонтника / Unterschrift der die</p>